

Our 90th Anniversary Year

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, lokak. 11 - Wed. Oct. 11, 1995

FINNISH AMERICAN WEEKLY

91. vuosikerta Vol. XCI No. 40

50 cents

Itämeri EU:n tukiohjelmien pariin

Euroopan unioni on ottamassa ensi kertaa Itämeren alueen omana kokonaisuutenaan tukiohjelmiansa piiriin. EU:n komissio päätti keskiviikkona tukirahojen ohjauksesta mm. Itämeren alueelle.

Viimeviikossa päätöksessä oli kysymys vielä jatkamatta olleiden niin sanottujen yhteisaloiterahojen jakamisesta jäsenmaiden kesken. Suomen osuus potista oli 18.4 miljoonaa ecua eli runsaat 100 miljoonaa markkaa vuoteen 1999 mennessä eli noin 20 miljoonaa markkaa vuodessa.

Päätöksellä luotiin uusi EU:n raja-alueyhteistyön eli Interregin osa, niin sanottu yhteistyö-Interreg, jossa mukana on enemmän kuin kaksi maata.

Yhteistyö-Interregistä Suomelle ja muille Itämeren valtioille tulevia rahoja on tarkoitus käyttää lähinnä maankäytön suunnitteluun. Näin halutaan estää naapurimaiden toisiaan haittaavat tai ristiriitaiset maankäyttösuunnitelmat.



Aina Swan Cutler (Concord, MA) sai vastaanottaa heinäkuussa Suomen matkallaan Suomen Valkoisen Ruusun ritarimerkin. Kuvassa Cutler (toinen oik.) ja oopperalaulaja Jorma Hynninen (vas.), säveltäjä ja pianisti Heikki Sarmanto ja Suomen Yhdysvaltain suurlähettiläs Jukka Valtasaari. Lähemmin sivulla 6.

Paavo Lipponen EMU:n vaatimuksista Suomen päästävä punnittavien joukkoon

Pääministeri Paavo Lipponen (sd) mielestä Suomen on tavoiteltava Euroopan talous- ja rahaliiton (EMU) kolmannen vaiheen vaatimuksia, toteutuipa rahaliitto tai ei.

EMU:n kolmas vaihe toisi mukanaan jäsenmaiden yhteisen rahapolitiikan ja myöhemmässä vaiheessa myös yhteisen valuutan. Mukaan pyrkiville maille on asetettu tiukat vaatimukset, jotka koskevat mm. inflaatiota ja julkisen talouden alijäämää.

Lipponen allevivasi voimakkaasti EMU-vaatimuksen toteuttamisen tärkeyttä. Hän

muistutti, että Suomi on joka tapauksessa voimakkaasti sidoksissa Euroopan rahapolitiikkaan. Lipponen mukaan Suomi joutuisi myös liiton ulkopuolella noudattamaan vieläkin tiukempaa inflaation vastaista linjaa, vahvan markkan politiikkaa.

"Myös finanssipolitiikassa meidän pitäisi olla paavillisempia kuin paavi itse", Lipponen kuvaili.

Lipponen kertoi keskustelleensa EMU-kysymyksestä kahden kesken Ruotsin pääministerin Ingvar Carlssonin jatkua sivulla 5

Finnair ja Delta yhteistyöhön

NEW YORK CITY - Delta Airline ja Finnair ovat päättäneet yhdistää New Yorkin ja Helsingin välisiä lentojaan. Delta luopuu lokakuun viimeisenä päivänä omista lennoistaan, ja tulee siitä lähtien varaamaan omaan myyntiin paikakkaintiöt Finnairin koneista.

Ennen Finnairin kanssa solmimaansa sopimusta Delta oli päättänyt luopua New Yorkin ja Helsingin välisistä lennoistaan.

Deltan puheenjohtaja, presidentti ja CEO Ronald W. Allenin sanoi, että lentoyhtiö ei luovu lentoreitistään huomiotta sen vaikutuksia asiakkaisiinsa. New York-Helsinki lennosta luopuminen

nykyisessä muodossaan oli kuitenkin taloudellisesti pakollinen toimenpide.

Lentojen muuttuessa yhteislennoiksi Finnair siirtyy J.F. Kennedyn kentällä käyttämään Deltan terminaalia ja jatkolentoja.

"Olemme mieleissämme sopimuksen johdosta, koska sen avulla pystymme palvelemaan paremmin suomalaisyhteisöä ja samalla hankkimaan uusia asiakkaita Pohjois-Amerikasta", kommentoi Finnairin pääjohtaja Antti Potila.

Finnairin Pohjois-Amerikan lentojen pääjohtaja Bo Long ilmaisi mielihyvää sopimuksen johdosta.

"Delta on perustettu 1924, joten se on vain vuoden Fin-

nairia nuorempi. Meidän yhteinen lentokokemuksemme on 143 vuotta. Tästä on hyötyä kaikille matkustajillemme", hän totesi.

Delta ja sen Delta Connection yhteistyöyhtiöt lentävät yli 4,900 lentoa päivässä. Reittiverkosto kattaa 304 kaupunkia 48 osavaltiossa ja kaikkiaan 32 maassa.

Delta jatkaa lentojaan Helsingin reitillä lokakuun loppuun saakka neljästi viikossa. Delta avasi reitin 1991.

Finnairilla on 56 lentokonetta, joilla se lentää 50 kohteeseen 32 maassa Aasiassa, Pohjois-Amerikassa ja Euroopassa. Vuonna 1923 perustettu lentoyhtiö on yksi maailman vanhimmista.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-12

• Jorma Kaukonen in 'Guitar Summit' at UMass

• Aina Swan Cutler awarded White Rose (photo above)

• 'Groop's church' celebrates centennial

• MFAHS-14 acquires landscape



Vanha isäntä Helmer Jussila tutki suo-ojan pohjalla olevaa 5000 vuotta vanhaa pulsta makuualustaa.

Kivikautinen asuinalue löytynyt Yli-Iitistä

Kierikin kivikautisen kylän kaivauksissa Yli-Iissä on paljastunut läheisestä suopelosta useiden hehtaarien alueelta noin 5000 vuotta vanhoja puisia rakennelmia ja kalastusvälineitä.

Puiset rakennelmat paljastuivat suon ojituksen yhteydessä runsaan metrin syvyydestä, jossa on tarpeeksi kosteaa. Alkunaan palkka on ollut matala merenlahti, johon

lijoella on ollut sivu-uoma. Aiemmin Suomesta on löydetty yhtä vanhoja puuesineitä vain Huittisten Järvensuusta.

"Ne ovat säilyneet, koska lijoen kuljettama tulvahtekka on peittänyt ne. Toinen vaihtoehto on se, että myrsky on tuonut merihiekkaa niiden päälle", kertoo lehtori Pentti Koivunen Oulun yliopistosta.

Suomesta on vain kerran aikaisemmin löydetty yhtä

vanhoja puuesineitä.

Taidokasta työtä kivikirveellä

Kirveellä taitavasti veistetyt puurakennelmat muistuttavat Koivusen mukaan käyntisilttaa, makuualustaa sekä kalastusvälineitä.

Makuualusta on noin pari metriä pitkä, sen rimat on si-

dottu toisiinsa taidokkaalla tuohipunoksella. "Kaikki on tehty koivusta tai männystä, jotka on todennäköisesti halkaistu jäätyneenä."

Rakennelmat tulivat esiin, kun Korvalan tilan suopellolla kaivettiin ojia. Vanha isäntä Helmer Jussila tajusi heti löydön arvon ja ilmoitti siitä yliopistolle.

Hän on aiemminkin löytänyt läheisestä Purkajansuosta kaksi meripihkakorua ja Suomen vanhimman liistekattikan. Katsiska on radiohiilitutkimuksissa ajoitettu aikaan noin 2800 vuotta ennen Kristusta.

"Olisin ollut pettynyt, jos mitään ikivanhaa ei olisi paljastunut", Pohjois-Suomen taitavin harrastaja-arkeologi myhäilee suo-ojan reunalla.

Suopelossa on niin tiheässä puurakennelmia, että Koivunen olettaa kylän saattaneen olla verraten pysyvä asuinpaikka.

"En ihmettele, vaikka tämän suon alla makaisi kivikautinen vene. Se olisi lajissaan ainutlaatuinen ja kertoisi siitä, minkälaisella kulkuvälineellä nämä ihmiset ovat pitäneet yhteyttä Eurooppaan, lähinnä Itä-Baltiaan."

Kolmen vuoden arkeologisten tutkimusten perusteella Iijoensuu sijaitsi 5000 vuotta sitten Kierikin kylässä, noin 26 kilometrin päässä nykyisestä merenrannasta. Jokisuusta on löydetty jo vajaa kymmenen paikkaa, joista on paikannettu jopa sata kivikautista kodan pohjaa.

Koivunen arvelee, että osaa asuinpaikoista on käytetty yhtä aikaa. Osa on ollut käytössä myöhemmin. Paikalla on saattanut asua jopa satoja ihmisiä.

Kylien asukkaat ovat pyydystäneet hylkeitä, joiden nahasta he tekivät vaatteet. "Paikalta löydettyistä luista yhdeksän kymmenestä on hylkeistä peräisin. Kesällä löytyi myös täydellinen nuolenkärki, jota käytettiin pyynnissä."

Meressä on ollut kosolti kalaa, jota ihmiset pyysivät muun muassa liistekattikolla.

"Iijokisuus oli todennäköisesti solmukohta, josta kuljettiin niin Vienanmerelle kuin kaunas Baltiaan. Kylien väki kulki veneillään Iijokea ylös ja matkasi taas Vienan Karjalan jokia alas. Meren rantoja pitkin seilattiin taas Itämeren pohjukkaan asti. Sieltä ovat peräisin tänä kesänä löydettyt meripihkaripukset ja napit."

Oulun yliopisto ja Museovirasto ovat löytäneet alueelta myös kampakeramiikkaa ja kiviesineitä.

"Tieteellisesti suolöytö on kiinnostavaa, koska kaikki orgaaniset ainekset ovat säilyneet. Vain kerran aikaisemmin Suomessa on pystytty tieteellisesti tutkimaan soistunutta asuinpaikkaa", Koivunen korostaa.

Arkeologeilla on hänen mukaansa kiire päättää, mitä alueelle tehdään. "Talvi painaa päälle. Löytöjä on kartoitettava, ja ne on suojattava."

(HS)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion

Exchange rate

October 5, 1995

1 Finnish mark = US \$.2344
1 US \$ = 4.2666

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Lokakuun 11 p., Otso, Ohto
Lokakuun 12 p., Aarre, Aarto
Lokakuun 13 p., Taina, Tanja
Talja

Lokakuun 14 p., Elsa, Else,
Elsi

Lokakuun 15 p., Helvi, Heta
Lokakuun 16 p., Sirkka,
Sirkku

Lokakuun 17 p., Saini, Saana
Lokakuun 18 p., Satu, Säde
Lokakuun 19 p., Uljas

Lokakuun 20 p., Kauno,
Kasper

Lokakuun 21 p., Ursula
Lokakuun 22 p., Anja, Anita,
Anniina, Anitta

Lokakuun 23 p., Severi
Lokakuun 24 p., Asmo,

YK:n päivä

HUOMIO!

RAIVA AJalla uusi faxnumero

508-343-8147

Voimassa välittömästi

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1995: \$12,674.71 + 200 FIM

Vanhempiensa ja Ilmari veljen muistolle
Weikko & Ellen Hill, Fitchburg, MA \$10.00

Henry & Dorothy Järvinen, Kensington, MD . . . \$5.00

Kiitos lahjoittajille!

From the desk of Stig Häggblom:

Nyt SUOMI keskustelee

Suomi on hereillä ja keskustelee...

Kaikki keskustelevat, sanomalehdet, ihmiset, johtajat, ministrit. Kirjoittajakin...

Calle Öhman -niminen tohtori johtaa Tampere-taloa. Hänestä teki presidentti Ahtisaari jokin aika sitten professorin ja nyt on käynyt ilmi, ettei Öhman olekaan mikään tohtori. Öhman oli huijannut kansaa ja yliopistomaailmaa 34 vuotta sitten.

Tästä vasta on riittänyt kerotomista. Ei mikään Suomessa leivottu tohtori ikinä ole saanut tällaista julkisuutta kuin tämä tohtori, joka siis ei ole mikään tohtori.

Callen piti matkustaa Turkin tätä melua pakoon, mutta ei päässyt lähtemään...

34 vuotta sitten Calle Öhman nuorena lisenlaattina lähti kaukaiseen Michiganin yliopistoon väittelemään ruotsalaisesta kirjallisuudesta August Strindbergistä. Silloin oli Amerikka kaukana. 34 vuotta myöhemmin tietokoneaikakautena USA on paljon lähempänä Pohjoismaita. Ruotsalainen Strindberg-ekspertti paljasti Calle Öhmanin tempun.

Pahinta tässä keskustelussa lienee se, ettei Öhman omien sanojensa mukaan edes kadu koko hommaa. Se vasta antaa kansan silmissä miinusta koko akateemiselle yhteiskunnalle.

Calle Öhman on torjunut vuosikymmeniä väärää tietoa itsestään mm. *Kuka kukin on* -teokseen.

Minulla on erittäin vahva itsetunto, eikä se tähän kaadu, Calle Öhman väittää.

Se kuulostaa aika pahalta. Normaali ihminen olisi kenties tullut katumapäälle ja pyytänyt "kansalta" tempuaan anteeksi. Tämähän oli ja on kaiken aikaa ollut tahallista putjaamista.

"Kansa" reagoi melko normaaliin tapaan. Nyt on Öhmanin lisenlaattipaperitkin asetettu kysymyksen alaisiksi.

Marjatta Leppänen, tunnettu viihdetaitelija, joka on tämän Öhmanin kanssa avioliitossa, reagoi jo paljon luontevammin.

Minä en rakastunut tohtoriin vaan mieheen, Leppänen tilittää julkisuuteen.

Toinen innokas keskustelija on aikaisempi presidenttimme Mauno Koivisto.

Koivisto sanoi hypänneensä "kansakunnan kaapin päältä" tavalliseksi kansalaiseksi. Sellaisena Koivisto ilmeisesti osallistui keskusteluun kun lausui moitteita sille kriti-

kille, jota pankinjohtaja Sepo Lindblom sai tuntea nahoissaan kun epäonnistui Postipankin amerikanpuoleisessa toiminnassa.

Kansa ei niellyt mielipiteitä ilman muuta. Miksi ei pankinjohtajaa saisi julkisesti moittia, vaikka onkin itse Koiviston toimesta aikoinaan tehtäviinsä nimetty?

Pari viikkoa myöhemmin ilmestyi Mauno Koiviston muistelmateoksen toinen osa. Julkisuutta sille haettiin tilaisuudessa, joka järjestettiin peräti Säätytalolla.

Itse asiassa on loistava suoritus se, että Mauno Koivisto on niin nopeasti saanut kaksi laajaa muistelmakirjaa valmiiksi. Tarkoitus on tietenkin ollutkin virittää keskustelua.

Keskustelu toistaiseksi on ollut - miten sanoisi - happamanpuoleista.

Mitä sanovat RAIVAAJAN lukijat tästä otteesta, joka on osa iltapäivälehti *Iltalehden* pääkirjoitusta 13. syyskuuta 1995? Näin *Iltalehti*:

Jyväskylän lapsilla Suomen terveimmät hampaat

Jyväskylän kaupungin 60-vuotias kunnallinen hammashuolto tuottaa tulosta: Jyväskylän ja muilla Keski-Suomen kuntien lapsilla on terveemmät hampaat kuin maan muilla lapsilla.

Professori Heikki Murto-maa kertoo, että Keski-Suomen läänin lapsilla on keskimäärin 0,8 vaurioitunutta hammasta, kun vastaava valtakunnallinen luku on 1,2.

Maailman terveysjärjestö on asettanut 12-vuotiaiden lasten yleismaailmalliseksi tavoitteeksi, että maailman lapsilla saa olla korkeintaan kolme reikiintynyttä hammasta.

Hammashuollon juhlavuosi aloittaa Jyväskylän kaupungissa uuden hammashuollon kauden. Hammashuolto tulee maksulliseksi ja sen määrä maksaa tulevaisuudessa itse itsensä.

Siten kehitteillä olevan hammashuollon sopimusyksikön tulisi kattaa menonsa tulojen avulla.

Jyväskylän kaupunginvaltuusto aloitti vuonna 1935 ekaluokkalaisten hampaiden

Tampere-talon johtaja Carl Öhman ihmettelee, mikä haluaa hyökätä hänen kimppuunsa tohtorin arvoa koskevan epäselvyyden nojalla. Hän on jo pian jäämässä eläkkeelle. Omasta mielestään hän on saanut myös kaikki työpaikkansa muilla ansioilla.

Öhman kiistää, että hän olisi itse ilmoittanut "Kuka kukin on" -teoksen tekijälle olevansa oikea tohtori.

Jotain Carl Öhman kertoo, että väkivaltainen lähti ovat ottaneet hänen viiteitä ja ilmoitteita, jotka lähivät rokkia häntä vastaan Öhmanin mukaan tehtiin myös harkittuja epäselvyyksiä on rikkinen ja lähtevä. Öhman ei kukaan kukaan osittain kukaan.

Se tehtiin eikä voi geotilla normilla kukaan. Öhman sanoi.

Ruotsalaisten esittämä lähtevä on jama- nia muissa kantoissa viitonta ja osittain kukaan.

Öhman valmistui filosofian kandidaatiksi vuonna 1964 ja lisensiaattiksi vuonna 1968. Hänen professorina kukaan jama- nia.

UUTISET

ILTALEHTI 3

Carl Öhman sanoo olevansa syytön vääristelyyn

"Urani ei ole perustunut tohtorin arvoon"



Professori ja johtaja Carl Öhman pitää istuntonsaan nyt tyynä, että se torjui tohtori-syyksikään.

Kokostuun juttuja päivästä toiseen on aikaansaatu Calle Öhmanin olemattoman tohtorinväitöskirjan johdosta. Tämä näyte on sivulta 13 syyskuun 13. päivän Iltalehdessä.

"On kuitenkin tehtävä ero realismin ja masentavan in-horealismien välillä. Jos Koivisto olisi ollut Suomen poliittinen johtaja 1917, suurruhtinaskunta ei olisi uskaltanut itsenäistyä. Balteiltakin Koiv-

visto kyselee vain tulevia vientimahdollisuuksia näkemättä, että vapaus on kaikkien taloudellisten arvojen yläpuolella. Jos kansallishenkistä kestää, raha-asiat järjestyvät.

Mitä Suomi olisi vaarantanut, jos heimokansalle olisi osoitettu hieman enemmän myötätuntoa?"

RAIVAAJALLA ei kylläkään ole tarkoitus jättäytyä keskustelujen ulkopuolelle.



Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Hoitokodissamme on ollut valtion tarkastajat ja he ovat todenneet, että hoito siellä on hyvää ja näin ollen ovat tarkastajat suositelleet kodille Superior License.

Keilailupallussa voittajaksi selvisi Edna Tormala, toiseksi Anna Nyman ja Alma Peltola ja Elina Hartikka jakoivat kolmannen sijan. Onnittelemme!

Keski-iltalehti pidettiin kolmen asukkaan muistotilaisuus: Linda Stove 102 v, Fanni Andelin 95 v, ja Verna Silvennoinen 90 v. Pastori Tormala piti kauniin muistopuheen poisnukkuneiden muistolle. Musiikkista vastasi Sylvia Söderström. Lämpimät kiitokset teille molemmille!

Viikon varrella meitä ovat ilahduttaneet vielä Leo Jaakkola, Paavo Kukkaro, Bertta Penttilä, Oiva Iskanus, Rouno Laajalehto ja Charles Hedlund kauniilla musiikkihetkillä.

Lantanan Lions Club teki jälleen vierailun kotimme, tuoden tuoreita hedelmiä tullaiksi.

He esittivät myös pienen ohjelman asukkaiden iloksi. Sydämellinen kiitos käynnistänne!

Huom! Lepokodin Ystävien myyjäiset ovat tämän kuun 14 pv., alkaen klo 7:30 aam. Veripankin auto on paikalla. Tervetuloa!

Lepokotterveisin
Elina Kuronen

Finnish-American Club

6016 Delaware Ave.
New Port Richey, FL 34653

Lokak. 14. Tervetulo-tanssit klo 8-11 ill. "Just One" huolehti musiikkista.

Lokak. 28. Halloween tanssit klo 8-11 ill. Don Toles vastaa musiikkista.

Marrask. 1. Jäsenkokous ja pot luck klo 3 ip.

Marrask. 3. Myyjäiset (vanhaa tavaraa ja leivonnaista) sekä lounas klo 9 aam. - 2 ip.

Marrask. 11. Sadonkorjuu tanssit klo 8-11 ill. "Just One" soittaa.

Vieno Huhta

STAMFORD, CT - Vieno (Lindgren) Huhta, 77, monivuotinen Stamfordin asukas, kuoli syysk. 29, 1995 Stamfordin sairaalassa. Hän oli Ray Huhdan leski.

Hän oli syntynyt kesäk. 15, 1918 Quincy, MA:ssa John ja Alina Lindgrenin tyttärenä. Ennen eläkkeelle jäämistä hän oli työskennellyt Olin Corp.:n palveluksessa.

Edesmennyt kuului St. John's Lutheran seurakuntaan. Hän oli osallistunut partiotyttöjen, nuorten demokraattien ja AARP:n toimintaan.

Kaipaamaan jäi kolme tytärtä, Wendy Cutler, Bethesda, MD, Kristi Griffin, Middletown ja Kim Lisa Hibbard, Stamford; sekä kolme lastenlasta. Muistotilaisuus pidetään lauantaina, marrask. 25. p:nä klo 11:00 aam. St. John's Lutheran kirkossa, 884 Newfield Avenue.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella Stamford Museum and Nature Centerille, 39 Scofieldtown Raod, Stamford, CT 06905 tai St. John's Lutheran seurakunnalle, 884 Newfield Ave., Stamford, CT 06905.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Wäinö J. Hyttinen

LADY LAKE, FL - Wäinö John Hyttinen, 80, 80 Hibiscus Drive, kuoli syysk. 29, 1995 Leesburg Regional Medical Center'ssä pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt elok. 25, 1915 Lunenburg, MA:ssa Asa ja Hilma (Franti) Hyttisen poikana ja oli asunut monia vuosia Fitchburgissa ennen kuin muutti Floridaan 1987.

Edesmennyt oli työskennellyt 42 vuoden ajan Simonds Saw & Steel Co.:n palveluksessa.

Hän oli innokas puutarhuri. Kaipaamaan jäi puoliso Florence H. (Cole) Hyttinen; tytär Cheryl Castriotta, San Diego, CA; ja kaksi lapsenlasta.

Hautaaminen North hautausmaahan Lunenburgissa.

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Timo Karppinen

MILL VALLEY, CA - Koneinsinööri Timo Olavi Karppinen, 50, kuoli yllättäen syysk. 20, 1995 sydänkohtaukseen ollessaan viikonloppumökilään Donner Lakella.

Helsingissä Suomessa jouluk. 24, 1944 syntynyt Karppinen oli yhdeksän vuotias muuttaessaan Yhdysvaltoihin vanhempiensa Margaret ja Wäinö Karppisen kanssa.

Karppinen opiskeli Southeast Massachusetts University of Engineering oppilaitoksessa.

Mill Valleyssä hän oli asunut 20 vuoden ajan.

Edesmennyt oli toiminut mm. EDS Nuclear, Bechtel ja Pacific Gas and Electric firmojen insinöörinä ennen kuin ryhtyi työskentelemään itsenäisesti.

Kaipaamaan jäi puoliso Gail (Rybartowski) Karppinen; äiti; sisko Kaija Bennett sekä sis-kontyttävät Kerrie ja Stacey Bennett.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella itse valitsemansa hyväntekeväisyysjärjestön hyväksi.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Daniel P. Kunelius

SHIRLEY, MA - Daniel P. Kunelius, 35, 8 Going Road, kuoli lokak. 6, 1995 Deaconess Nashoba sairaalassa Ayer'ssä.

Hän oli syntynyt maalisk. 20, 1960 Fitchburgissa Arthur J. ja Augusta M. (Pike) Kuneliuksen poikana. Hän oli Ayer High Schoolin kasvatti.

Edesmennyt oli automekaniikko ammatiltaan.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi sisko Pauline Braaten, west Plain, MO.

Hautaaminen South hautausmaahan Lunenburgissa.

Paul O. Hokkanen

OCALA, FL - Paul O. Hokkanen, 76, kuoli lokak. 6, 1995 Moroe Regional Medical Center'ssä.

Hän oli syntynyt tammik. 26, 1919 E. Templetonissa Otto W. ja Mandi (Mäenpää) Hokkasen poikana ja oli asunut useita vuosia Fitchburgissa ennen kuin muutti Floridaan 1989.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi polka Wayne Hokkanen, Long Beach, CA; neljä tytärtä, Carole Arbo, Long Beach, CA, Shirley Woods ja Nancy Beaudoin, kumpikin Fitchburg (MA), ja Irene Gibson, Ocala; sisko Ann Mineault, Fitchburg; yhdeksän lastenlasta; seitsemän lastenlasten lasta.

Hautaaminen Florida National hautausmaahan Bushnellissa.



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

SAWYER-MILLER
HAUTAUSKAPPELI

129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaustoimittaja 345-6778

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk
Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham
Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACCA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

STATEMENT OF
OWNERSHIP, MANAGEMENT
& CIRCULATION

Required by 39 U. S. C. 3685

1. Publication title: RAIVAAJA. 2. Publication No.: 45-4580. 3. Date of filing: Sept. 29, 1995. 4. Issue frequency: weekly. 5. No. of issues published annually: 49. 6. Annual subscription price: \$23.00 USA; \$26.00 foreign. 7. Complete mailing address of known office of publication: 147 Elm St., P. O. Box 600, Fitchburg, Worcester County, MA 01420-0600. 8. Complete mailing address of headquarters or general business office of publisher: 147 Elm St., P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. 9. Full names and complete mailing address of publisher, editor, and managing editor - Publisher: Raivaaja Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Editor: Marita Cauthon, Raivaaja Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Managing editor: None. Owner: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereafter the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock): Raivaaja Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock: Finnish American Heritage Society of Maine, P. O. Box 294, W. Paris ME 04289; Finnish Memorial Foundation, c/o Kaukoranta, 360 Blossom St., Fitchburg MA 01420; Finnish-American Club of Saima Inc, P. O. Box 30, Fitchburg MA 01420-0030; Finnish American Heritage Society, P.O. Box 252, Canterbury CT 06331; Sirkka Högglund, 72 Wilker Rd, Ashburnham MA 01430; John A. Bosk Inc., 85 Blossom St., Fitchburg MA 01420; Nillo E. Koponen, 710 Chena Ridge, Fairbanks AK 99709; Taisto E. Luokkala, 316 Faber St, Pittsburgh PA 15214; Joel Pottala, Säästöpankinranta 4 C 40, 00530 Helsinki, Finland; John E. Warren, P. O. Box 1852, Harwich MA 02645; Harry Siltanen, 106 Sanchez St, Apt. 17, San Francisco CA 94114; Arthur E. Peitosa, Box 87, Gibson Island MD 21056; Mr. & Mrs. M. L. Kunihom, 22 High Ridge Rd., Worcester MA 01602; Kaarle Hjalmar Laitinen, c/o P. O. Box 567, Iron River WI 54847; Aina Inkeri Makela, B209 Silo Circle, Storr CT 06268; Estate of Savelle Syrjäla, 40 Joan Rd, Centerville MA 02632; Roy Helander 35-1/2 Fairfield St, Maynard MA 01754; Finlandia Foundation - Boston Inc, P. O. Box 306, Arlington MA 02174; Toini Laakso, 535 South St 4-4B, Fitchburg, MA 01420; Finnish Workers Educational Club, 908 Lehto Lane, Lake Worth FL 33461. (Note: Although Raivaaja Publishing Co. is a corporation with shareholders, it is not-profit. Company by-laws stipulate that in the event there is a profit from company operations it is not to be distributed to shareholders but used to expand the company's educational work.) 11. Known bondholders, mortgagees and other security holders owning 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages or other securities: None. 12. For completion by nonprofit organizations authorized to mail at special rates: N/A. 13. Publication name: RAIVAAJA. 14. Issue Date for Circulation Data Below: Sept. 27, 1995. 15. Extent and nature of circulation: Average No. copies each issue during preceding 12 months: a. Total No. copies (Net press run): 1,600. b. Paid and/or requested circulation: 1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales (Not Mailed): 42. 2. Paid or Requested Mail Subscriptions (Include Advertisers' Proof Copies/Exchange Copies): 1,297. c. Total Paid and/or requested circulation (Sum of 15b(1) and 15b(2)): 1,339. d. Free distribution by Mail (Samples, Complimentary, and Other Free): 28. e. Free Distribution Outside the Mail (Carriers or Other Means): 9. f. Total free distribution (Sum of 15d and 15e): 37. g. Total distribution (Sum of 15c and 15f): 1,376. h. Copies not distributed: (1) Office use, leftovers, spoiled: 206. (2) Returns from news agents: 18. i. Total (Sum of 15g, 15h(1) and 15h(2)): 1,600. Percent of Paid and/or Requested Circulation (15c/15gx100): 97%. Extent and nature of circulation, actual No. copies of single issue published nearest to filing date: a. Total No. copies (Net Press Run): 1,600. b. Paid and/or requested circulation: (1) Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales (Not Mailed): 42. (2) Paid or Requested Mail subscriptions (Include Advertisers' Proof Copies/Exchange Copies): 1,284. c. Total Paid and/or requested circulation (Sum of 15b(1) and 15b(2)): 1,326. d. Free distribution by mail (Samples, Complimentary, and Other Free): 28. e. Free Distribution Outside the Mail (Carriers or Other Means): 0. f. Total free distribution (Sum of 15d and 15e): 28. g. Total distribution (Sum of 15c and 15f): 1,354. h. Copies not distributed: (1) Office use, leftovers, spoiled: 229. (2) Return from news agents: 17. i. Total (Sum of 15g, 15h(1) and 15h(2)): 1,600. Percent Paid and/or Requested Circulation (15c/15g x 100): 98%. 16. This Statement of Ownership will be printed in the 10/11/95 issue of this publication. 17. I certify that all information furnished on this form is true and complete. I understand that anyone who furnishes false or misleading information on this form or who omits material or information requested on the form may be subject to criminal sanctions (including fines and imprisonment) and/or civil sanctions (including multiple damages and civil penalties) [Signed] Jonathan Ratila, Business Manager. Date: Sept. 29, 1995.

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, MA

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Henkilötiedustelu

Suomen New Yorkissa, NY, oleva pääkonsuliviraston osoite: Consulate General of Finland, 866 United Nations Plaza, suite 250, New York, N.Y., puhelin (212) 750-4400, pyytää tietoja seuraavista henkilöistä ja/tai omaisistaan:

Bohm Anna Maria, s. 31.8.1893 Lumijoki; muutti USA:an v. 1910.

Captain Anna, os. Suurpää s. 15.12.1894 Säkkijärvi, asunut New Jersey; poika William asunut Maryland; sisar Emma Törnquist os. Suurpää, s. 12.7.1897, Säkkijärvi, puoliso Harald Törnquist s. 16.5.1899, k. 4.5.1965 West Islip, N.Y., viimeinen tunnettu os. 27 East Parocki Avenue, West Islip, N.Y.; sisar Katrina Gaynor, os. Suurpää s. 22.11.1900 Säkkijärvi, k. 19.7.1954 East Meadow, N.Y. puoliso Louis J. Gaynor.

Casham, e. Huttunen, Iida Emilia, s. 26.12.1903 lapset: Barbara ja Leonard Cashman. Asuneet Huntington, WV., sisar: Anna Josefina s. 25.10.1894 asunut Florida.

Grimes Allan Glifford, s. 11.9.1940 Guyana; viimeinen tunnettu osoite: 344 East 91st St., Brooklyn, N.Y. 11213

Hatton Mervi Irmeli, s. 6.4.1958 Tampere; viimeinen tunnettu osoite: 602 Olive St., Murray, KY.

Hirvelä Mikko Tapani, s. 6.7.1958 Nakkila; puoliso Carmela Maria Hirvelä os. Sortini, s.8.12.1964.

Jacks Stephen Michael, s.1.3.1955 Chicago; viimeinen tunnettu osoite: 215 West 101st Street, New York, N.Y. 10025.

Kallio-Lane Mari Johanna, s.17.11.1965 Helsinki; viimeinen tunnettu osoite: 1322 W. Grace, Chicago, IL 60613.

Kaunisto Tauno Ensio, s. 24.1.1946 Veteli.

Kauppi Toivo Ensio, s. 4.9.1907 USA ja veljensä

Kauppi Matti Emil, s.2.4.1909 USA; äiti Liisa Antintytär Leinonen, ent. Kauppi os. Anttila s. 6.2.1884 Korttejärvi, k. 4.4.1948.

Keskitalo Antti Mikael, s. 19.12.1962 Helsinki; viimeinen tunnettu osoite: Scientology Flag Service, P.O. Box 31751, Tampa, FL.

Koivistoinen-Williams Kirsi Tuulikki, s. 7.8.1962; puoliso Mark Anthony Earl Williams, s.16.3.1963; viimeinen tunnettu osoite: 240 S. Jim Miller, # 1055, Dallas, TX 75217.

Luoma Reija Helinä, s.19.4.1967.

Leino, e. Sipilä, Kaarle Eemil, s. 28.8.1875 Tammela, puoliso: Lyydia Aurora Leino, e. Koskinen, s.11.3.1884 Loviisa, k. 24.4.1967. lapset: Anna Dagmar Leino, s. 31.12.1901 Tammela ja Eino Eemil Leino, s. 7.9.1904 Tammela.

Lindeman Einar Villehard muuttanut USA:an 1921. Puoliso Ida Ingrid Viktorina Lindeman s. 13.9.1888, k. 20.9.1976; tytär Etty Elisabeth Lindvall, os. Lindeman.

Luomala Juho, s. 31.8.1887 Lapua, k. 6.3.1965. puoliso Mary Luomala s. 29.3.1897 Kuortane, k. 23.9.1974; lapset Arthur, Charles ja Walter Luomala, Ester Pucej, Helen Mäki.

McMillan, e. Porttila, Kielo Kaarina s. 27.2.1934 Kuhmolinen; puoliso Jim McMillan; viimeinen tunnettu osoite: 2828 Cornelia Road, Augusta, GA 20906.

Marshall Marja Tellervo e. Isotalo s. 28.5.1949 Urjala; viimeinen tunnettu osoite: 1500 North Orange Avenue, Sarasota, FL 34236.

Pelto Eeva Maria M.os. Kokko s. 17.1.1897 Säkkijärvi, k. 15.1.1961 Brooklyn, CT. Puoliso Kalle Pelto s. 28.1.1899 Tampere, k. 27.4.1971 Brooklyn, CT. Tytär: Malla Annikki Eevantytär s. 12.1.1922 Säkkijärvi.

Rapo Irja Maria (Lyyliä), vanhemmat: Antti ja Ida Pelto, Asunut v. 1951 Inwood, NY.

Reinikka Olli-Matti s. 23.9.1959 Turku, asunut Dallas, TX.

Salmela, e. Ylitälo, Esko Tapani, s.21.8.1946, muuttanut USA:an v. 1966, viimeinen tunnettu osoite: P.O. Box 695, Bradley, AR 71826.

Suosalo Kalle Vihtori s.7.4.1880 Soini, muutti USA:an 1902 ja veljensä Oskar Heikki s. 8.8.1885 Soini.

Söderdahl Allan Nikolai s. 16.5.1912 Parainen, k. onnettomuudessa 26.11.1954 Texasissa. Puoliso Hellen Söderdahl. Viimeinen tunnettu osoite: 615 7th St. Port Arthur, TX 77640.

Tiihonen Elin Sofia, s.30.10.1906 Hankasalmi.

Vaerma Salla Terhikki s. 19.5.1964 Kouvolaa; puoliso Eric J. Titus; viimeinen tunnettu osoite: 1553 Judah St., San Francisco, CA 94122.

Viitanen Henrik Valfrid s. 29.6.1890 Merikarvia. Asui Michiganissa ja New Yorkissa vuosina 1923-1931.

Österberg Martialis Immanuel, s. 30.9.1903 asunut New Yorkissa.

SUOMEN . . .
jatkoa etusivulta

(sd) kanssa EU:n Mallorcanhuippukokouksessa.

Hänen mukaansa pääministerit olivat yhtä mieltä siitä, että rahaliiton ulkopuolella Suomi ja Ruotsi joutuisivat ponnistelemaan huomattavasti kovemmin.

"Kriteerit täyttyneillä mailla on puhevaltaa silloin, kun kolmannen vaiheen toteuttamisesta päätetään. Muut ovat vähän niin kuin arvioitavana", Lipponen hahmotteli.

Hänen mielestään Suomen täytyy pyrkiä siihen joukkoon, jota punnitaan.

Pääministeri Lipponen topuutteli puheita Suomen markan kelluttamisen aikaisesta lopettamisesta. Ennen kiinteään kurssiin siirtymistä on hänen mielestään nähtävä, kuinka nopeasti työttömyys saadaan laskemaan.



Johan Mustonen puhumassa tarkkaavaiselle yleisölle.

Kuva: Johan Mustonen

Aura Seuran kuulumisia

ANJA LAURILA
VOLUNTOWN, CT

Moniväriset syksyn lehdet putoilevat jo Auran seuran talon ympärille Voluntownissa. Vilkas ja monipuolinen kesän toiminta on antanut uutta intoa seuran toimihenkilöille. Uusia jäseniäkin on yhtynyt mukaan ja toimihenkilöt katsovat ainakin lähitulevaisuuteen rohkein mielin.

Kesän tapahtumat toivat paikalle kiitettävät yleisömäärät. Etenkin virallinen kesän lopettajaistilaisuus, Labor Day tanssit, kokosivat väkeä yhteen talon täydeltä. Bert Strömholmin ja Aatos Aution musiikki veteävät aina yleisöä.

Sunnuntaina, lokakuun 1 pv. oli Aura haalilla erikoinen tilaisuus, jossa Voluntownin kesäasukas Harry Manner ja newyorkilainen ravitsemusalan asiantuntija Johan Mustonen esittelivät uutta ruokavallion täydennysmenetelmää, jonka tiedemiehet ja lääkärit

ovat todenneet erittäin tehokkaaksi.

Iltapäivä kahvitarjoiluineen oli hyvin informoiva, varsinkin terveydenhoidon kannalta. Yleisö seurasi Johan Mustosen videonauhaa ja esitelmää tarkkaavaisesti.

Hän selosti kuinka mm. vihannekset menettävät vitamiininsa ja ravintoaineensa jo keitetessä, ja suurin osa hedelmistä on poimittu 8-9 kuukautta aikaisemmin raakana, ja ne seisovat sitten varastoissa ja kaupan hyllyillä kaiken tämän ajan.

Mustonen ja Manner esittelivät erilaisia vihanneksista ja hedelmistä puristettuja uutekapseleita, joissa ei ole mitään kemikaaleja ja ovat siten aivan puhdasta tuotetta.

He kertoivat tämän täydennysmenetelmän antavan oikein käytettynä uutta energiaa, ehkäisevän monia viruksia ja sairauksia ja tuovan sen käyttäjälle yleistä hyvinvoinnin tunnetta. Asian voi jopa tarkentaa tätä alaa tutkivan lääkärin kanssa.

Mustonen ja Manner ovat molemmat vanhvasti Aloe-Vera tuotteiden kannalla, käyttävät niitä itse ja heillä on todisteita tämän uuden löydön tehokkuudesta.

Monet kuulijat tilasivatkin jo siitä paikasta näitä tuotteita, joista tullaan kuulemaan paljon lisää tulevaisuudessa.

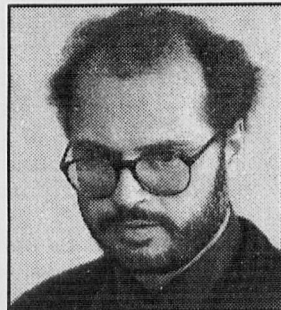
Seuraava tilaisuus on Aura haalilla Halloween tanssit 28. lokakuuta klo 8 illalla, jolloin Andersonin veljekset soittavat. Aikuisia ja lapsia kehoitetaan pukeutumaan Halloween asuihin; parhaille jaetaan palkinnot.

Joulujuhlaa suunnitellaan jo ja sen jälkeen toiminta lopetetaan talven ajaksi. Huh-tikuussa palataan jälleen astiaan. Puheenjohtaja Hannu Mäkipuro kehotti viime jäsenkokouksessa jäseniä pitämään mielessä jopa Aura seuran 75-vuotisjuhlaa, joka pidetään kahden vuoden kuluttua.

Seuraava jäsenkokous on maanantaina 6. marraskuuta klo 7 illalla.

Sotilaspolitiikan tutkija:
"Venäjän johto arvioi
Suomen liittyvän Natoon"

Venäjän johdossa arvioidaan Suomen liittyvän sotilasliitto Natoon viiden vuoden kuluessa. Näin kertoi äskettäin Helsingissä suomalainen sotilaspolitiikan tutkija Markku Salomaa.



Markku Salomaa

Valtiotieteen tohtori Salomaa on kirjoittanut Venäjän sotilaspolitiikasta teoksen Teräksenkovaa politiikkaa. Hän kertoi kuulleensa Venäjän johdon arviosta Suomen Natoon liittymisestä eräältä korkealta venäläisupseerilta.

Salomaa mukaan Venäjän sotilasjohto suoritti vuoden 1992 lopulla strategisen uudelleenarvion, joka on koskenut Baltian maiden itsenäistymistä ja Suomen linjan

oli yhdeksän kuukautta aiemmin hakenut Euroopan unionin jäsenyyttä.

Suomi on Salomaan mukaan Euroopan unionin alueen "merkittävin strateginen tyhjiö", koska on Länsi-Euroopan unionin WEU:n ja Naton turvatakuiden ulkopuolella.

"Strategisten muutosten yhteydessä Suomelle on jäämässä jälleen kiistämättömän hankala asema, johon on kuitenkin avautunut strategisen tason ratkaisumahdollisuus Euroopan unionin jäsenyyden välityksellä", Salomaa toteaa.

Brezhenevin opilla
Tshetsheniaan

Venäjän joukkojen tunkeutuu sivulla 14

Aina Swan Cutlerille Valkoisen Ruusun ritarimerkki

CONCORD, MA - Yli kahdenkymmenen vuoden ajan suomalaista runoutta englanniksi kääntäneelle Aina Swan Cutlerille luovutettiin hänen heinäkuussa Suomen matkallaan Suomen Valkoisen Ruusun ritarimerkki.

Presidentti Martti Ahtisaaren myöntämän kunniamerkin luovutti suurlähettiläs Jukka Valtasaari Savonlinnassa pidetyssä tilaisuudessa. Hän kiitti Cutleria erityisesti siitä upeasta tyylistä, jolla hän on välittänyt suomalaista kulttuuria maailmalla.

"Käännöstöitäsä pidetään hyvin korkeatasoisina, joten muun muassa Leino, Hellaa-koski ja Saarikoski ovat saaneet arvoisensa tulkitsijan", Valtasaari kiitti *Itä-Savon* mukaan.

Suomalaisiirtolaisten lapsena syntyneen Cutlerin ensimmäinen kieli oli suomi. Musiikilla oli keskeinen rooli hä-

nen lapsuuden kodissaan. Swanin perhe oli hyvin musiikkialainen, mutta Aina itse ei osannut soittaa mitään instrumenttia.

"Suomalaisen runouden kääntäminen on ollut minun 'musiikkini'", Cutler kommentoi.

Yli 20 vuoden ajan Cutler on tehnyt yhteistyötä säveltäjä ja pianisti Heikki Sarmannon kanssa, jolle hän on kääntänyt toistasataa sanoitusta. Sarmannon "New Hope Jazz Mass", "New England Images" Leino-levyt ja Karen Parksin kanssa äskettäin esitetyt laulut ovat Cutlerin käännöksiä.

"Työskentely sellaisen muusikon kuin Heikki Sarmannon kanssa, jolla on niin suuri melodian lahja, on yksinkertaisesti ihanaa ja suuri ilo", Cutler sanoo.

"On ilahduttavaa tietää, että suomalaisten ystäväni mielestä olen onnistunut 'saavut-

tamaan' runojen hengen. On aivan ihanaa tehdä lauluja saatavaksi englannin kielellä ja saada tehdä työtä musiikin parissa."

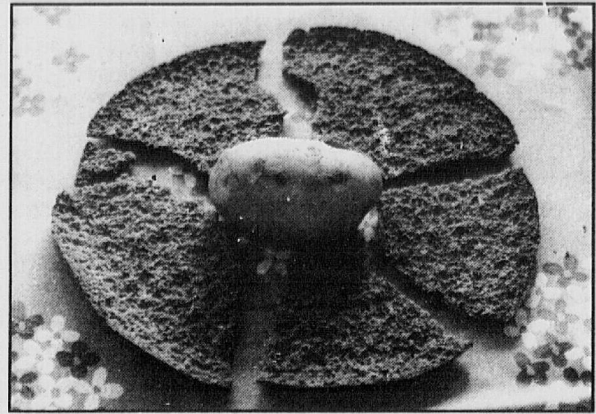
Vielä 20 vuotta sitten Cutler ei omien sanojensa mukaan olisi osannut todeta mitään suomeksi.

"Olen aina sanonut, että kaikki alkoi kahdesta vanhasta variksesta. Sarmannolla ja Maija Hapuojalla oli konsertti Bostonissa, ja pyysin silloin itselleni kopiota Pohjanpään runosta", Cutler kertoo nau-raen.

Jonkin ajan kuluttua teksti tuli takaisin englanniksi käännettynä ja ihastutti Sarmannon täydellisesti.

"Minun oli heti saatava tietää, kuka tällainen ihminen on ja siitä eteenpäin yhteistyö Ainan kanssa on jatkunut", totesi luovutustilaisuudessa mukana ollut Sarmanto.

PERINNERUOKIA



Rusleipää leivottiin Varsinais-Suomessa pari kertaa vuodessa.

Turussa maistui haversoppa

Ruokakulttuurissa Varsinais-Suomen ja Satakunnan perinteet ovat erittäin lähellä toisiaan. Paljon on yhteistä myös pohjalaisten kanssa.

nais-suomalaiset huomasivat näet varhain, että sekä piparjuuri että ruohospuli kasvotivat heidän kotikonnuillaan viljeinä.

Varsinais-Suomen kenties selvimpänä erityispiirteenä pidetään kutunjuuston valmistusta - vuohi kun oli alueella aikanaan erittäin yleinen kotieläin.

Turun "kansallisruoaksi" voitaisiin nimetä vaikkapa silakkalaatikko, mutta esiteltäväksi sopii myös makea ruoka erityisesti siksi, että Suomen ensimmäinen sokeritehdas perustettiin juuri Turkuun vuonna 1756.

Lounais-Suomi kuului ns. kovan leivän alueeseen eli siellä ruisleipää tehtiin varastoon pari kertaa vuodessa. Tästä johtuu, että uuniruokia löytyy vähänlaisesti. Arkiruoka keitettiin keskiajalta lähtien padassa tai pannussa avotulella.

Turkulaisen haversoppaan tarvitaan litra vettä, desilitra rusinoita, saman verran kaurahiutaleita, kaksi desia puolukoita ja 1-2 desia sokeria.

Vanhoin Varsinais-suomalaisiin ruokaohjeisiin perheytymisen tekee mielenkiintoiseksi sekin, että hauskojen nimien viidakossa rikastuttaa helposti sanavalikoimaansa.

Vesi, rusinat ja puolukat kiehaudetaan. Kaurahiutaleet lisätään joukkoon, soppa keitetään puolisen tuntia ja lopuksi maustetaan sokerilla.

Esimerkkejä löytyy enemmän kuin tarpeeksi. Vaspukit ovat Velkualla maustesuo-lattuja pieniä silakoita tai kilohalleja. Kaarinalainen pastattipuro taas keitetään vedestä, suolasta, perunoista ja ohrajauhoista. Kalantilainen prossakka puolestaan on perunoista, vehnäjauhoista, voista ja munista sekoitettu laatikkoruoka.

Helppoa ja hyvää

Mausteiden käytössä Varsinais-Suomessa on oltu suhteellisen edistyksellisiä. Siirappi, etikka ja sinappi tulivat muotiin jo 1700-luvulla, jolloin puutarhoissa alettiin myös kasvattaa erilaisia mausteyrttejä. Sinappi oli muuten alkuun varsinaista ylellisyystavaraa, jota tuotiin Suomeen Ranskasta saakka: 1700-luvulla uponneiden laivojen hyllystä on löytynyt parisisälisiä sinappiruukkuja.

Perinneruoat ovat harvoin yhden paikkakunnan omaisuutta. Varsinais-Suomesta löytyy kuitenkin juomaresepti, joka liittyy poikkeuksellisen voimakkaasti yhteen kartanoon. Kysymyksessä on Louhisaaren kartanossa Askaissa valmistettu janojuoma, joka muuten on myös kokeilemisen arvoisen.

Kustavin ja Dragsfjärdin nimikkoruoka piparjuurihauki on sekin maustamistaidon näyte ja osoitus kyvystä käyttää paikallisia luonnonantimia monipuolisesti. Varsi-

Louhisaaren juomaan tarvitaan kahdeksan litraa vettä ja ämpärillinen tuoreita tai 100 grammaa kuivattuja mustaherukanlehtiä, puoli kiloa sokeria, kahden sitruunan mehua ja kuoret sekä pieni murena hiivaa.

Kiehuva vesi kaadetaan lehtien päälle. Kun liemi on jäähtynyt haaleaksi, joukkoon lisätään sokeri, sitruunan kuoret ja hiiva. Jätetään seisoamaan yön yli ja maustetaan seuraavana päivänä sitruunan mehulla sekä pullotetaan. Juoma on valmista muutaman päivän kuluttua.

(Demari)

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalaisen Kultaisen Iän Kerho kokoontui lokakuun 30 pvä klo 2 iltapäivällä Lähetyskirjon seurakuntasalissa, 264 Elm Street.

Puheenjohtaja Anton Nopanen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sitten laulettiin "America" ja "Maamme" laulut. Sen jälkeen sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin. Neima Johnson säesti laulut.

Finlandia Foundation Boston Inc.

ARLINGTON, MA - Finlandia Foundationin Bostonin jaosto kokoontuu sunnuntaina, lokakuun 22. päivänä klo 3:00 iltapäivällä St. Paul's Lutheran kirkossa, 929 Concord Turnpike.

Mimmu Hartiala-Sloan komiteoineen valmistaa suomalaisista herkuista koostuvan aterian.

Ateriala seuraa kahden Cambridgessä toimivan Longy School of Music oppilaitoksen oppilaan musiikkipitoinen ohjelma. Suomalainen laulaja ja tanssija Eletra Minkinen esiintyy esitiläisen Diana Muikin pianosäestyksen saatelemana.

Carol Parssinen ottaa vastaan lippuvarauksia numerossa 617-648-7815. Maksusekki tulee lähettää osoitteella: Finlandia Foundation - Boston, P.O. Box 308, Arlington, MA 02174. Liput maksavat \$15.00 hengeltä. Varaukset tulee tehdä pikaisesti, sillä tilaa on vain 125 hengelle.

Vieraina joukossamme olivat Helen King ja Kerttu ja Niilo Kopsala. Heidät lausuttiin tervetulleiksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Aino Anttila, Mamie Lauricella, Ethel Anttonen, Mildred Heino. Irja Alitalo, Rachel Leppänen, Miriam Orava, Taimi Olkkola, Onerva Lovejoy, Henni Lapalainen, Anna Niemi, Helvi Fiskaali ja Elsie Desjardins.

Syntymäpäiväänsä tällä viikolla viettää Lauri Anttila. Hänelle laulettiin "Happy Birthday".

Vieno Leger lähetti kerholle terveisiä. Hän on kotona toipumassa.

Onerva Lovejoy sanoi, että hänen ystävänsä Allisa Happonen Larson, entinen Westminsterin asukas, tulee puhumaan kerholle ensi viikolla.

Kaija Pesonen esitteli sitten ohjelman, mikä oli seuraava: Anton Nopanen soitti kaunista musiikkia nauhalta; Anna Niemi luki hauskan kertomuksen.

Olli ja Annikki Kurko lauloivat ja Olli soitti kitaraa, "Koiliston muistelmia", omat seppitämät sanat ja "Minne käy tuulen ilmassa tie".

Mildred Heino luki Vaasan Jaakon kirjoittaman "Musta kissa".

Nopanen soitti lisää nauhalta; Armas Kaukoranta sanoi, että hän ei enää voi laulaa "Iso Antti ja Rannanjärvi" kun hän on sukua Pukkilan Jakkalle. Sen sijaan hän lauloi "Talvella Talikkalan markkinoilla". Sitten yhdessä laulettiin "Kotimaani omi Suomi".

Kahvipöytä jo kutsui! Siirryttiin nauttimaan pöydän antimistä.

Mildred Heino

Jorma Kaukonen UMassassa

AMHERST, MA - Kitaristi-huilput Jorma Kaukonen, Steve Morse, Manuel Barrueco ja Kenny Burcell esiintyvät tiistaina, lokakuun 17. päivänä klo 8:00 illalla University of Massachusettsin Fine Arts Center konserttisalissa. Lippuutietoa saa numeroista 413-545-1511 tai 1-800-999-UMAS.

Vuoden 1995 vauvoille vapaalippu sirkukseen

Jokainen 1995 Yhdysvalloissa syntynyt vauva on oikeutettu ilmaiseen Ringling Bros. and Barnum & Bailey sirkukseen pääsylippuun.

Tuottaja Kenneth Feldin mukaan sirkus aloitti ohjelman 1993, ja sanoi sen saaneen yllättävän suopean vastaanoton. Ensimmäisen vuoden aikana sirkukselle lähetettiin yli 600,000 lippipyyntöä.

Vapaalippu on elinikäinen, eli sillä pääsee sirkukseen kaksivuotiaana tai 92-vuotiaana.

Saadakseen Ringling Bros. and Barnum & Baileyn vapaalipun vanhempien tulee lähettää oma nimensä, osoitteensa ja vastasyntyneen lapsensa nimi ja syntymäaika osoitteeseen: Ringling Bros. and Barnum & Bailey, P.O. Box 39845, Edina, MN 55439-9458.

Vanhemmat saavat sitten lahjakortin, mikä oikeuttaa yhteen vapaalippuun missä tahansa kaupungissa ja minä tahansa vuonna.

RAIVAAJA tarvitsee apuasi!

Raivaaja Publishing Company etsii vapaaehtoista postitusapulaista. Keski- ja loppuosain tapahtuva lehden postitus tehdään omin voimin ja se on pystytty toimittamaan parissa tunnissa yhden vapaaehtoisen työlläisen avustuksella.

Nyt olemme menettäneet vakituksen vapaaehtoisuutemme ja kipeästi tarvitsemme uuden henkilön hänen tilalleen. Mikäli lukijoiden joukossa on henkilö, joka on halukas uhraamaan parisen tuntia viikossa oman lehtensä hyväksi, pyydämme häntä kääntymään toimituksemme puoleen joko puhelimitse (508-343-3822) tai pistäytymällä paikan päällä, 147 Elm Street, Fitchburg.

Kirkkouutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai- ja maanantai-illaksi asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Hengellinen kokous Elm St. Lähetyskirkossa lokak. 22 p:nä klo 2 i.p. Tervetuloa!

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Meher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Perjantaina, lokak. 13. p:nä klo 7:30 *Singled Out* ryhmä kokoontuu Freedom Farmilla.

Lauantaina, lokak. 14. p:nä klo 9:00 - 12:00 aam. talkoot. Klo 9:30 *Preschool*-koululaisien isänpäivä.

Sunnuntaina, lokak. 15. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten sekä *high school*-ikäisten raamttutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. *Trustees* kokoontuvat kahvi-tuokion aikana. Klo 3:00 ip. Suomenkielinen naisliitto kokoontuu. Klo 3:00 aluepalvelus Mäntykappelissa.

Ashburnham, MA

Kirkkokunnista vapaa suomenkielinen puhelinhartaustalon numerosta (508) 827-4587 (toistaiseksi). Kerttu Kopsala, 346 Howard St., Lunenburg, MA 01462.

Elm St. Lähetysseurakunta juhlii 100-vuotisuuttaan

FITCHBURG, MA - Syyskuun 24. päivänä juhlittiin Elm St. Lähetysseurakunnan satavuotista toimintaa.

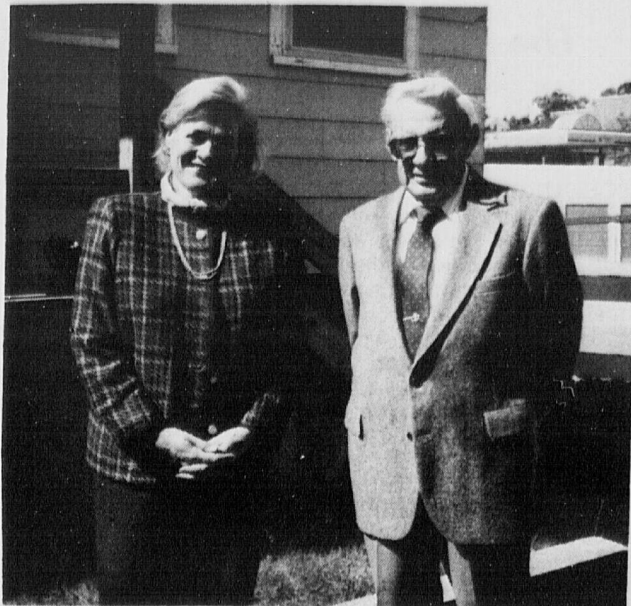
Päivä alkoi aamun juhla-jumalanpalveluksella. Pastori Andrew Groop, hänen puolisonsa Mathilda perustivat seurakunnan syyskuun 29, 1895 kuuden muun suomalaissiirtolaisen kanssa. Nämä olivat Johan Aho, Sofia Siivonen, Ella Hendrickson, Erika Virkkala sekä John ja Fredrika Tiilikkala.

Juhla-jumalanpalveluksen vierailijana saarnaajana toimi pastori Edward Groop, perustajapastorin veljenpoika, joka palvelee Svea-Tabor Lutheran seurakunnan pastorina Hager City, Wisconsinissa.

Muut osanottajat olivat: juhlapuhujan puoliso Margaret Groop, solisti; nykyinen pastori Philip A. Meher puolisoineen; seurakunnan nuorisopastorit Mr. ja Mrs. Philip Hollins; osavaltion konferenssin apulaispastori Richard O. Sparrow; sekä Amerikassa toimivan suomalaisen lähetyskonferenssin kenttäsihteeri Keijo Saarinen.

Satavuotiskomitean puheenjohtaja William Tilson luki entisten pastorien tervehdykset ja esitteli kulttuurineuvos Anneli Halosen Washingtonin suurlähetystöstä.

Juhlinta jatkui keskipäivällä Saiman Puistossa pidetyn kalkkunapäivällisen merkeissä. Läsä olivat: pastori Meher; pormestari Jeffrey



Elm St. Lähetysseurakunnan satavuotisjuhlaan osallistunut kulttuurineuvos Anneli Halonen (vas.) Suomen Washingtonin suurlähetystöstä pistäytyi myös Raivaajan toimituksessa. Oppaanaan hänellä oli Allan "Teddy" Haapanen, pastori Andrew Groopin tyttärentoimika.

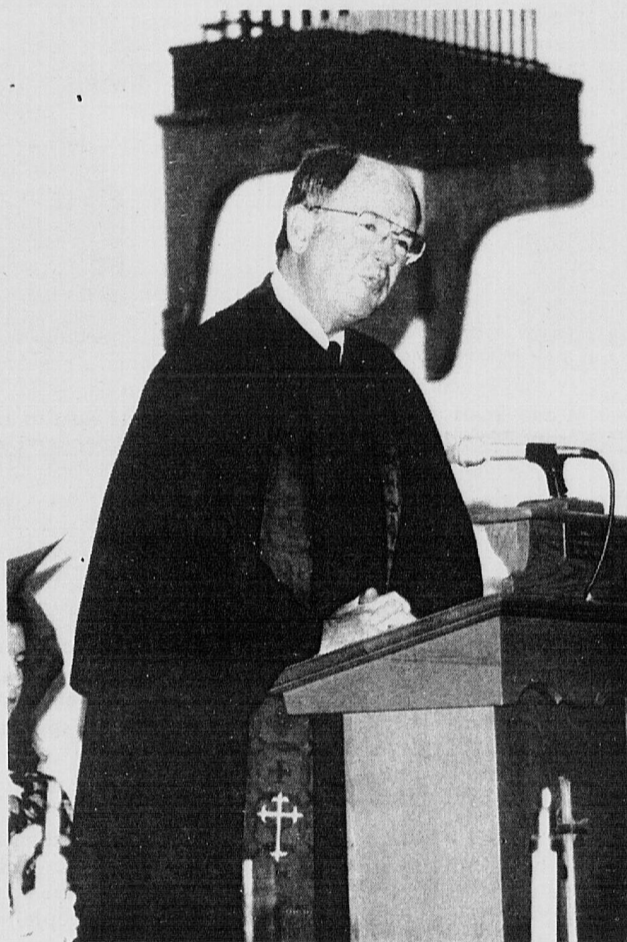
Bean tuoden kaupungin julistuksen; osavaltion edustaja Emil Goguen lukien valtion julistuksen; neljännen vaali-piirin valtuuston jäsen Bruce Durkee; konsuli Edwin Kaarela; pastori David Forry, väliaikaispastori 1988; ja pastori Edward Neuhaus tuoden Massachusettsin kirkkoneuvoston tervehdyksen.

Iltapäivän kohokohta oli kulttuurineuvos Halosen tervehdys.

Juhlapuheen piti pastori Sparrow, joka oli valinnut aiheekseen "Periä vai testamentata", haaste seuraavalle satavuotiskaudelle.

Satavuotiskomitean sihteeri Marjorie Tilson raportoi juhla-vuoden toiminnosta, mitkä jatkuvat edelleen. Musiikki-ohjelmaa esitti Brass Revelation orkesteri.

Satavuotiskomitean jäsenet ovat: Herbert Groop ja William Tilson, puheenjohtajat; Marjorie Tilson, sihteeri; Toini Laakso, rahastonhoitaja ja apulaishistorioitsija; Emily Meehan, apulaisrahastonhoitaja; Helen Syrjänen, historioitsija; Frank Guglietti, Armas ja Barbara Kaukoranta, Betty Tiilikkala, Lillian Whitney ja pastori Philip Meher.



Pastori Richard Sparrow

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
lokak. 14. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells Duo soittaa

Katikki tervetulle!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

**NORTH
END**

**SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI**

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



The Finnish-American

RAIVA AJA

'Groop's church' celebrates centennial

FITCHBURG, MA - Sunday, September 24, was a day of joy and celebration in observance of the centennial of the Elm Street Congregational Church.

The day began with a worship service at the church at 264 Elm Street. Guest speaker was Rev. Edward Groop, pastor of the Svea-Tabor Lutheran parish, Hager City (WI). Groop is the grandnephew of Rev. Andrew Groop, founding pastor of the church.

Others taking part in the service were Mrs. Margaret Groop, soloist, wife of Rev. Groop; Rev. Philip A. Meher, present pastor, and his wife Michele; Mr. & Mrs. Philip Hollins, youth pastors of the church; Rev. Richard O. Sparrow, associate conference minister, Massachusetts conference, United Church of Christ; Mr. Keijo Saarinen, field secretary, Finnish Evangelical Mission Conference of America.

Mr. William Tilson, co-chairman of the centennial committee, read greetings from former pastors and also introduced to the congregation Miss Anneli Halonen, cultural counselor from the Finnish Embassy, Washington, D. C.

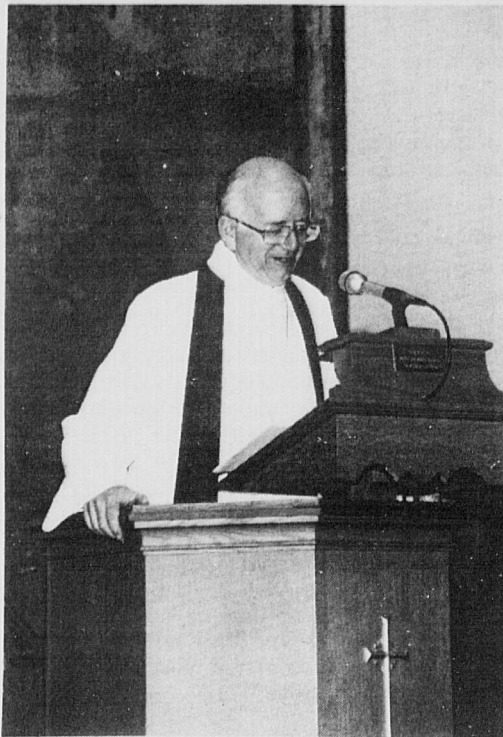
The celebration continued at Saima Park at noon with a coffee fellowship hour, followed by a turkey dinner.

Those taking part and giving

greetings in the afternoon were: Rev. Meher; Mayor Jeffery Bean, bringing a proclamation from the city of Fitchburg; Rep. Emile Go-

guen, reading a proclamation from the state house in Boston; Ward 4 councilor Bruce Durkee; Finnish Consul Edwin E. Kaarela;

Rev. David Forry, interim pastor in 1988; Rev. Edward Neuhaus with greetings from the Montachusett Council of Churches.



Rev. Edward Groop preaching in the pulpit of his granduncle's church



Cultural counselor Anneli Halonen's greeting was a highlight of the afternoon at Saima Park.

photographs: Elm Street Congregational Church

One of the highlights of the afternoon were greetings from Miss Anneli Halonen of the Embassy of Finland.

Mr. Tilson introduced the keynote speaker, Rev. Richard Sparrow, whose topic was "Inherit or Bequeath," a challenge to start the second 100 years.

Mrs. Marjorie A. Tilson, centennial secretary, gave a report on the centennial activities thus far this year, with more to come.

The Brass Revelation presented a program of varied musical selections to the delight of all.

The centennial committee consisted of Herbert Groop, co-chairman, William Tilson, co-chairman, Marjorie Tilson, secretary, Toimi Laakso, treasurer & assistant historian, Emily Meehan, assistant treasurer, Helen Syrjanen, historian, Frank Guglietti, Armas Kaukoranta, Barbara Kaukoranta, Betty Tiilikkala, Lillian Whitney and Rev. Philip Meher.

Rev. Andrew Groop and his wife Mathilda helped to organize this church with six others - Johan Aho, Sofia Sivunen, Ella Hendrickson, Erika Virkkala and John and Fredrika Tiilikkala - on September 29, 1895.

Elm Street Congregational Church

Last week our local newspapers announced that Hillary Rodham Clinton was to speak at Vassar College on Sunday October 1, 1995. Vassar is just across the Hudson River, 12 miles from where we live. It was founded in 1861 as an institution of higher education for the fair sex by Matthew Vassar, a brewer of beer and a highly successful businessman.

Curiosity and credentials from the RAIVA AJA

I was curious - who isn't? - to see the First Lady in action, having seen clips of her on television and having heard the crude jokes about her of the sort that usually circulate about public figures.

The hitch was that only members of the Vassar Community and the press were invited to attend. No problem. I called Marita Cauthen and she faxed a letter to Vassar saying that I was covering the event for the *Raivaaja*. (Finnish spelling proved too much for Vassar Public relations - the press card read *Raiivaaka*.)

The letter got me past four check points, reserved parking, and a seat up front. "Oh," said a Vassar girl when I asked her to direct me to the parking, "you're one of the privileged few."

The afternoon was beautiful and sunny. I would estimate the crowd that gathered at some 1,500 people. There were the usual reserved seats for VIP's, and the media were represented by about thirty people, four video cameras, and a few radio

mikes.

The Vassar campus

Located in the city of Poughkeepsie, New York, the Vassar campus is a rarity in these days when grass and trees have given way to buildings and pavement on most college campuses. The Vassar grounds cover 1,000 acres and are maintained as an arboretum, with more than 200 varieties of trees. The speech was given in an outdoor auditorium complete with clipped hedges and pruned evergreens.

Late, as usual

These affairs never begin at the scheduled time, in this case 2:45 p.m. By 2:30 the auditorium was pretty well filled. While waiting, the audience was entertained by the Vassar College Night Owls, announced as the "nation's oldest a capella female singing group." But the singers were college students, not senior citizens - the "old" refers to the organization's years of existence as a group.

Candidates and the press

A few of the people in the press section had covered previous visits to the area by presidents and presidential candidates. They had interesting stories to tell.

Bill Clinton, it appears, is very open and accessible to the press, and often gives the Secret Service fits by leaving the prescribed route to talk to reporters

and to the public. Jack Kennedy did the same.

George Bush shunned the press, would have his helicopter land in the remotest possible corner, and would be spirited off so quickly that no one could ask questions.

At last

It was a beautiful afternoon and no one really minded the waiting. At 3:15 Hillary Rodham Clinton made her appearance. You could feel a thrill run through the college audience. In his introduction, the president of the student association pointed to Hillary Clinton as an appropriate role model for Vassar coeds. The audience seemed to agree. Vassar is still identified largely as a girls' school, although nearly 40% of the student body is now male.

Sound bites and photo ops

There could be no doubting the warmth of the audience response to Mrs. Clinton. Her intelligence is obvious and she is a very capable and effective public figure. Her speech was political, but then what isn't political, or hasn't been politicized in our time?

One seldom gets the effect of a public personality in the sound bites and photo ops of the media. Later that day I saw TV news coverage of her appearance. It consisted of the statement that she had appeared, a few-sen-

tence summary of her speech by the anchorwoman, and a very brief excerpt. In that recording, her voice, which had been full and warm in the flesh, sounded thin and reedy.

The gist of it

Just back from the meeting on women's rights in Beijing, she spoke of the issues that are occupying the minds of people the world over: the issues of human rights, equality, and peace.

The appeal she sounded repeatedly was that we should think of issues not in terms of ideology and abstractions, but as they affect human beings. The budget, for example, she described not as a dry set of figures, to be debated on abstract principles, but as a document which directly affects human lives.

She quoted Eleanor Roosevelt frequently. One example: "The best investment a country can make is in its people, especially its young people."

Of the depression she said that as bad as things were, there was a feeling among people that they were all in it together, and that things would get better. At present, there is a tendency among those who have made it to think that those who hadn't as being to blame for their plight.

She warned of our nation's becoming a two-tier society, in which only the privileged have a

future, and others face an increasingly hopeless plight no matter how hard they struggle. As an illustration of the increasing gap between the two, she cited these statistics: in 1980, college graduates earned 30% more than those without a degree; in 1995, the figure had risen to 76% more.

She spoke of the disappearance of industrial jobs and of the challenge facing leaders: to help people make the transition to the age of information. She stressed the need for people, who, as Eleanor Roosevelt did, are willing to lead a life of service and a life of connection. "Service is love in work clothes." No one, she insisted, had ever gotten to where he is without help: "I never knew a six-year-old who was a rugged individualist."

Political oratory?

It was political oratory, no doubt, but it was political oratory of a high order. Mudslinging, personal attacks, boasting about personal and party accomplishments were totally absent. I wish there were more of its kind.

A comic ending

A comic scene concluded the afternoon. Two of the campus exits had been blocked off so that the First Lady's caravan of automobiles could tour the campus, and the exit we were supposed to drive out by was padlocked. It took the security people about fifteen minutes to realize that. Until they did, a string of cars kept circling around and around trying to find a way out.

The First Lady Speaks

by Richard Impola



Jorma Kaukonen at UMass Amherst -

'Guitar Summit' - four masters to share their styles

AMHERST, MA - On Tuesday, October 17, in the Fine Arts Center Concert Hall at 8 p.m., Guitar Summit, a stunning grouping of four of guitar's greatest musicians will perform. Each musician represents a distinct musical genre and has influenced the world of music in their own way - Steve Morse, rock, Jorma Kaukonen, folk-blues, Manuel Barrueco, classical and Kenny Burrell, jazz.

Jorma Kaukonen began playing bluegrass guitar at age 16 and put together a band with his bass-playing friend Jack Casady. In Ohio's Antioch College he started to develop his hallmark fingerpicking that was taught to him by the late Ian Buchanan: "He took the time and patience to help me dis-

sect things and teach me what fingerpicking was all about. He knew the Reverend Gary Davis, bluesman, quite well."

Kaukonen first became well known through his stint with Jefferson Airplane. Kaukonen's instrumental "Embryonic Journey" became one of the group's signature pieces. Airplane broke up in 1974 and Kaukonen continued to make music with Casady forming Hot Tuna. They have released more than 27 albums evolving into various incarnations from an acoustic duo to an electric four piece band.

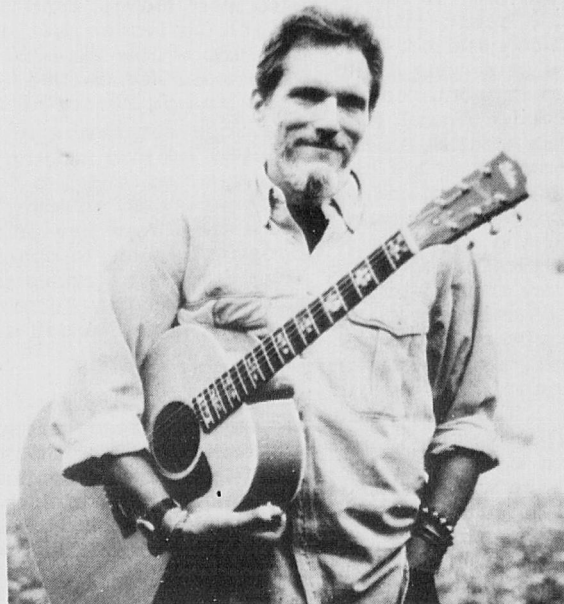
In addition to playing music, Kaukonen loves to teach. After teaching a masterclass at the New School in New York City, and recording sev-

eral tutorial videos, Kaukonen decided to open a guitar school. The Fur Peace Ranch Guitar Camp will cater to underprivileged children and paying adults (to meet finances) and will educate participants in guitar playing and related subjects like sound recording and guitar repair.

Tickets for this performance are \$20, \$15 and \$10 with \$5 tickets for Five-College students and \$8 for children 17 and under.

For tickets or more information call the Fine Arts Center Box Office at 413-545-2511 or outside the area code 800-999-UMAS. This program is made possible with the support of WRNX 100.9 and the Yankee Candle Company.

The Fine Arts Center
UMass



Jorma Kaukonen



PITTSBURGH, PA - Risto Ulmala of Finland finished seventh in the Richard Gallguitr Great Race 10 K on Sept. 24 with a time of 27:25. The above photo shows Ulmala, number 7, as he approaches the finish line.

Ulmala's time is a new Finnish National Record (unofficial, of course) at the 10km distance. The record is unofficial because Finland does not formally recognize records that are not run on a standard flat track. The record is unofficial also in the U. S. because the Pittsburgh course, although certified to be accurately measured as to distance, is considered a "downhill" course. The elevation of the finish line is below that of the start.

Nevertheless, no other Finnish runner has ever run 10km as fast as Ulmala did this fall in Pittsburgh, either on the track or on any officially certified course. Ulmala's previous personal record was 27:51 which was run on this same Pittsburgh course in 1991. His personal best on the track is 27:53, also run in 1991.

Ulmala's next race will be the New York City Marathon.

- Veikko Uotinen
photo by Veikko Uotinen

Aina Swan Cutler awarded White Rose

CONCORD, MA - Even though Aina Swan Cutler considers every trip to Finland special, this summer's visit proved to be even more so. This July she was honored with the decoration of Knight of the Order of the White Rose.

Ambassador Jukka Valtasaari decorated Cutler in a ceremony in Savonlinna. He thanked her for the excellent work she has done translating Finnish poetry into English.

Valtasaari stated that Cutler's translations are considered first class, and thus Eino Leino, Aaro Hellaakoski and Pentti Saarikoski have found a worthy intrepeter in her.

Because both of Cutler's parents were Finnish immigrants Finnish was her first language. The Swan family was quite musical, but Aina had a difficult time learning to play an instrument.

"Translating Finnish poetry is my 'music'," Cutler comments.

For more than twenty years Cutler has been working with

composer and pianist Heikki Sarmanto, and has translated over a hundred pieces for him. Sarmanto's *New Hope Jazz Mass*, *New England Images*, his Leino recordings and songs recently performed with singer Karen Parks are all Cutler's translations.

"Working with a musician like Heikki Sarmanto, who has such a great gift of melody, is simply wonderful and a great joy," Cutler says.

"I am glad if my Finnish friends think that I have succeeded in keeping the spirit of the poems. It is wonderful to make this music available in English."

"I have always said that everything began with two old crows. Sarmanto and Maija Hapuoja gave a concert in Boston, and I asked for a copy of the Pohjanpää poem," Cutler explains.

When Sarmanto received the English translation he was totally delighted.

"I had to find out who was this person, and we have worked together ever since," commented Sarmanto at the Savonlinna reception.

Erland Mallinen dies in Berkeley

A prominent veteran of service to the Berkeley (CA) Finnish community, Erland Mallinen, died in that city on Sept. 26, 1995, after a lengthy illness.

Mallinen had been a long-time officer and member of the United Finnish Kaleva Brothers and Sisters, Lodge 21, in Berkeley. He was responsible for bringing many performing groups and individuals from Finland to the Bay Area, arranging their visits.

A native of Esko (MN), Mallinen was an ardent choral singer himself for decades, participating in the Lodge 21 chorus, West Coast Singers and the Norwegian and Estonian choruses. He was a life member of the

Finnish American Home Association in Sonoma and was a member of the Lutheran Church of the Cross.

He is survived by his wife, Gwendolyn; four children, Erleen Maki and Karen Mallinen of Berkeley, Vernon Mallinen of Denver, and Naomi Mallinen of Sonoma; as well as four grandchildren and four great-granddaughters. He also leaves a brother Martin Mallinen of Texas and a sister Mildred Brandon of Ohio.

Contributions may be made in his name to UFKB&S Lodge 21 Building Fund, 1970 Chestnut St., Berkeley CA 94702 or Lutheran Church of the Cross, 1744 University Ave., Berkeley CA 94703.

- Harry Siitonen

Finlandia Foundation

Boston Chapter

Harvest supper fundraiser

Our next get-together, on October 22, will be at St. Paul's Lutheran Church, 929 Concord Turnpike in Arlington. At 3 p.m., Mimmu Harttala-Sloan and her committee will be serving a full-course supper menu consisting of delectable Finnish food. For this gala occasion the hall will be decorated with a harvest theme. So come and get in the happy spirit of autumn in New England.

For your pleasure after the meal, we are pleased to present a musical program by two accomplished artists who are currently studying at the Longy School of Music in Cambridge. The vocal soloist and interpretive dancer will be Electra Minkkinen from Finland. She will be accompanied on the piano by Diana Muik from Estonia.

Call Carol Parssinen at 617-648-7815 to make reservations; then send a check for the tickets (made out to Finlandia Foundation-Boston at \$15.00 per person) to our P. O. Box 308, Arlington MA 02174. Seating will be limited to 125 due to the size of our hall, so don't be left out. May we suggest you get your orders in early, as tickets already went on sale at the last meeting.

Our chapter depends on fundraisers to continue to bring you programs of quality, such as Dr. Luthy's at our previous meeting in Sept. His presentation on Finnish humor was especially well received by an appreciative audience and demonstrated how difficult it is to literally translate Finnish wit into English. It was gratifying to have a capacity audience present for this very enjoyable and informative program.

Pirjo and Mimmu thank the board members who hosted

the customary Finnish "kahvipöytä." They are grateful to members who have already signed up for future meetings. They feel that we still will need more bakers, especially for the Christmas meeting. Call Pirjo at 508-460-9793 or Mimmu at 508-456-8295.

The lending library at our meetings continues to be enjoyed by our members. Members are bringing in their personal books, on loan, so there are always new selections from which to choose. Some Finnish magazines also have been donated. There are books in both Finnish and English.

Nominating Committee

At the recent board meeting, president Helmi Sharrillo proposed the following nominating committee, which was approved by the board: Edith Syrjala Eash, Anneli Johnson and Terttu Savole.

This committee will prepare a slate of officers to be elected at the annual meeting in January. Nominations can also be made from the floor at that time.

Tori at Saima Park

In spite of the inclement weather, the Tori at Saima Park was extremely well attended, and our table enjoyed brisk sales.

We do, however, still have a small amount of assorted sizes of the polo shirts with the Finlandia Foundation logo. These are made of the finest quality 100% cotton and would make ideal Christmas presents. Last chance to get them before Christmas will be at the Harvest Supper. These are a special offering at \$10 each.

Suomi Koulu

The schedule for the fall semester of Suomi Koulu at

the Waldorf School in Lexington on Saturdays from 10 am to 12 noon will be on the following dates: Oct. 21, November 11 & 18; Dec. 9, Dec. 16 (Christmas Party).

Helmi's Notes

"It is with great pleasure that I announce that another member of our chapter has been honored with the Order of the White Rose. This is one of the highest honors bestowed by the government of Finland. While visiting in Finland this past summer, Aina Swan Cutler received this honor. Other members of our chapter whom Finland has honored are the late Ensio Aalto, the late Eino Friberg, Ellen Lindell and Roy Helander.

To clarify our dues structure, regular membership is \$10 per person, senior membership is \$5 per person, and for those who have attained the happy age of 80, it is to tell you that it is no longer necessary to pay annual dues. However, we appreciate your continued active participation in our organization.

In memoriam

Henry H. Cutler, husband of Aina Swan Cutler, Sept. 4, Concord.

Rev. Omar Halme, a founder of Finlandia Foundation, Aug. 20, Lake Elsinore (CA).

Albert Star, trustee of Finlandia Foundation, Aug. 20, Dix Hills (NY).

Coming events

Oct. 22 - Harvest Supper, 3 p.m. St. Paul's.

Dec. 3 - Christmas Meeting.

Jan. 28 - Annual meeting, election of officers.

Feb. 25 - Kalevala program.

New cancellation information

As noted last month, WBZ has eliminated all storm closing announcements except for schools. For that reason, we had to devise a new plan for notifying our members of meeting cancellations due to storms.

In this event, Viola Ray (617-646-0703) or Helmi Sharrillo (617-396-3082) will have messages on their answering machines. Please call for information to learn if it is necessary to cancel because of weather conditions.

Viola Ray & Helmi Sharrillo

Lukijan kynästä

Thoughts of one pro-unification Finn

Nearly 20 years ago when this writer was president of the Finnish Cultural Center the first time, she entertained thoughts of getting all the Finnish people in the Fitchburg area together. The newly formed Finnish Cultural Center seemed the logical place to start. It was the purpose for which we Finns were given the Finland Room at the Fitchburg State College, thanks to then president James Hammond who believed in the co-operative spirit of the Finns he grew up with.

With this in mind we made a special effort to invite members from all groups, FACS, Kaleva Society, all the churches and everyone interested in the Finnish heritage to join and have representation on the board of directors. This we did - and it worked !!

Today the Finnish Cultural Center is the only group that has a truly mixed membership of the Finnish people in this area.

It surprises me that even a few negative attitudes are cropping up when so many of us are working toward further unification that would benefit everyone.

We should now accept the idea that this is again going to be a new organization - not the continuation of any existing one. In a true spirit of cooperation it will be necessary to pool all resources without nit-picking about which group is giving more. For each will have representation on the new board of directors.

Remember, that in the original Saima organization the whole supported the endeavors of each part. When the athletic group (Reipas) had events planned the entire Saima society provided support, financial and whatever was necessary. When the drama group (ndytlema-seura) made plans the main body gave all-out support as it did with the activities of the Saima Kuoro (chorus) and the *sottokunta* (Saima Band).

Whatever activity each part pursued, the entire main body gave support, raising funds when needed. It can be done again the same as before.

Why not forget past differences and bear in mind that "united we stand, divided we fall."

The intention was that Saima Park be left for the use of all Finns. It is interesting to note how many organizations already are using Saima Park and have for a long time. FCC holds its meetings there; all Ski Club activities take place at the Park; many individuals from minor groups and churches find it the ideal place for meetings and functions.

And why should anyone object to the name Saima? It is a name to be proud of. It is the name of a very famous and beautiful part of Finland. It is undoubtedly where the park here got its name. So why shouldn't the name "Saima" be included in the official title of this new organization? (Saima Finnish Center)

FACS members especially who are deeply concerned about Saima Park and all that is there, please realize that this unification would insure its future.

Sirkka Hoglund
Ashburnham, MA

Vieno Huhta

a long-time Stamford, CT, resident, died Friday, Sept. 29, 1995 at Stamford Hospital. She was 77.

Born June 15, 1918, in Quincy, MA, she was the daughter of the late John and Alina Lindgren. Mrs. Huhta was a retired employee of Olin Corp.

She was involved with the Young Democrats, the Girl Scouts and the AARP.

She was a member of St. John's Lutheran Church. Mrs. Huhta is survived by three daughters, Wendy Cutler of Bethesda, MD, Kristi Griffin of Middletown and Kim Liisa Hibbard of Stamford; and three grandchildren.

A memorial service will be held on Saturday, Nov. 25, at 11 a.m. at St. John's Lutheran Church, 884 Newfield Ave., Stamford.

In lieu of flowers, memorial contributions may be made to the Stamford Museum and Nature Center, 39 Scofieldtown Road, Stamford 06905; or to St. John's Lutheran Church, 884 Newfield Ave., Stamford 06905.

Congratulations on 90 years of service
to the Finnish community.

May you have many, many more.

Finnish American Club of Rutland
est. 1969 Rutland, Mass.

Finnish Temperance Society Sovittaja
est. 1890 Worcester, Mass.

One of the oldest continually active
Finnish organizations in North America

Onnittelut
90-vuotiaalle
Raivaajalle!

Aura Seura
Voluntown, CT

Onnittelemme
Raivaajaa
sen 90-vuotis
juhlavuotena

Hannu & Eila Mäkipuro

Lake Worth, FL

Rest Home anniversary update

The 25th anniversary of the Finnish American Rest Home will be held at Annan Maja, October 21, 1995, 2 p.m., for the members.

There will be an interesting program and refreshments will be served.

Tom Kuutti, honorary consul, will be one of the speakers.

We would like to hear from other rest homes.

Osmo U. Tuuskula
2878 Donnelly Dr. #210
Lake Worth FL 33462-2595

Dallas, TX

Experiences at Salolampi

The Finnish-American Society of Dallas/Fort Worth will meet 7:30 p.m. tomorrow at the King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway.

We will learn from two Salolampi campers about their experiences in the hinterlands near Bemidji, Minnesota.

As many of you know, Salolampi is a Finnish language camp on Turtle Lake where Finnish-American children and adults can immerse themselves in a cultural experience unlike any other in America.

Lalla Talley, a first-time camper, and Grant Wirtanen, a veteran of three summers, will join us to tell about their experiences. This is the first time we will be able to hear first-hand about the program at Salolampi.

A second part of our program will be brought to us by member Sharon Blalock who has a most interesting Finnish background. Her family tree is certainly a living one with a newsletter and reunions and all sorts of interesting branches. The family association goes by the acronym STAAR (no F for Finnish so Sharon will have to fill us in on that) and the newsletter is called the STAARLIGHT. They have full reunions every five years (200 people attended this July) and this whole organization has been going on for years.

Preview for November

Trade commissioner Jaakko Barsk from the Finnish Trade Center in Houston will join us in November to bring us up to date on the current Finnish business activities that he promotes.

- Tex-Finn News

Available
VINTON POND:
A HISTORICAL VIEW
by Emily Roiko
plus \$2.00 postage & handling
\$12.95 (Mass. residents add 6% sales tax)
RAIVAAJA
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305
Hours:
Wed. 4-10 Fri. 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

Looking for relatives

Maria Ahonen, born Feb. 8, 1870, in Ähtäri, Finland, traveled from Finland to England on the *Arcturus* Oct. 30, 1907, and from England to the U. S. on the *Oceanic* Nov. 6, 1907.

Circa 1910 she sent a photograph of herself with this address: Lutheran Hospital, 2609 Franklin Ave., Cleveland, Ohio. She married later, but her married name is unknown.

Descendants of Maria Ahonen are asked to contact Heikki Särkkä, Männikkökuja 5, 58900 Rantasalmi, Finland.

Fitchburg, MA

Harvest supper

The Elm Street Congregational Church will feature a Harvest Supper (turkey dinner) on October 14 in Fellowship Hall at 264 Elm St. with two seatings, one at 5 p.m. and one at 6:30 p.m.

For reservations, call (leave a message and phone number and a return call will be made ASAP): 508-386-5537; 508-386-5653; or 508-342-4257.

129

new annual
subscriptions
in
RAIVAAJA's
90th anniversary
drive.

MORE ARE NEEDED TO
REACH THE GOAL!

Have you sent in
a new subscription
yet?

Don't forget
to renew
your
subscription!

RAIVAAJA wants you!

Raivaaja Publishing Company is looking for a volunteer mailing helper for Wednesday mornings. Inhouse mailing preparation has taken about two hours with the help of a volunteer.

We have recently lost our vol-

unteer and badly need another person to take over this job. So, anybody interested donating two hours per week on behalf of your very own newspaper, please contact the Raivaaja office by phone (508-343-3822) or in person, 147 Elm St., Fitchburg.

ATTENTION!

RAIVAAJA has a new fax number

508-343-8147

Effective immediately

TYPIST

for English language needed at Raivaaja Publishing Company. Flexible part-time hours. Apply in person at 147 Elm Street, Fitchburg, MA.

Kalenteri

CALIFORNIA

Oct. 21 - Galante Children's Choir Concert, 5 pm, Heritage Center, FAHA, 197 Varano Ave, Sonoma. Choir from Vantaa, Finland.

Oct. 22 - Galante Children's Choir Concert, 1:30 pm, Kaleva Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Reservations for supper after the concert: 845-5352. Proceeds benefit Lodge 21 & Suomi Koulu.

Nov. 11-12 - Christmas Bazaar, 10 am-5 pm, Heritage Center, FAHA, 197 W Varano Ave, Sonoma. Sponsored by FAHA.

CONNECTICUT

Oct. 14 - Children's Hallowe'en Party, 3:30-5:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

- Dance, 8 pm-midnight, Finnish Hall, Canterbury. Music by Ed Hendela. Sponsored by FAHS.

Oct. 28 - Halloween Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Dennis & Carl Anderson. Sponsored by Aura Seura.

FLORIDA

Oct. 28 - Finnish-American Rest Home Inc. annual membership meeting, 2 pm, Annan Maja, Finnish-American Rest Home, 1800 South Dr, Lake Worth.

- Halloween Dance, 8-11 pm, Finnish-American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Music by Just One.

Nov. 1 - Finnish-American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.

MAINE

Oct. 15 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program: Ki Clough, wife of headmaster at Gould Academy, will speak briefly on her Finnish connection.

Oct. 17 - Finn-Am Society meeting, 7 pm, Masonic Hall, Warren. Program: David Grima on his experiences as an immigrant.

Oct. 20-22 - Finn Fun Week End, The Bethel Inn & Country Club, Bethel. Registrations closed - SOLD OUT!

MASSACHUSETTS

Oct. 11 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Proposed bylaw amendment: formation of winter sports committee.

Oct. 14 - 80th anniversary of Maynard Ladies & Knights of Kaleva, Fort Pond, Littleton. Advance sale (by Oct. 7) tickets only: 508-263-2526 or 508-582-4330.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.

Oct. 17 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St. Church, 264 Elm St, Fitchburg.

- "Guitar Summit," 8 pm, Fine Arts Center Concert Hall, University of Mass, Amherst. Performers include Jorma Kaukonen, folk-blues. Tickets: 413-545-2511 or 800-999-UMAS. Sponsored by the Fine Arts Center.

Oct. 18 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Center, Route 149, West Barnstable. For more info: 362-6719.

Oct. 21 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.

Oct. 22 - Harvest Supper Fundraiser, 3 pm, St. Paul's Lutheran Church, 929 Concord Tpke, Arlington. Finnish food featured. Entertainment by vocalist/dancer Electra

MASSACHUSETTS

Minkinen, accompanied by Diana Muik. Supper reservations: 617-648-7815. Sponsored by Finlandia Foundation-Boston Inc. to support meeting programs.

Oct. 24 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

Oct. 28 - Halloween Party, UKTS camp, 83 Suomi Rd (off Route 36), Pembroke. Sponsored by UKTS.

- Halloween Party, 6 pm, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Maynard Ladies & Knights of Kaleva.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.

MICHIGAN

Oct. 14 - Finnish-American Society of West Central Michigan fall program, 3 pm, Marne United Methodist Church, I-96 exit 23, Marne. Guest speaker: Karen Berg Douglas presents 'Coffee With Mama.'

Oct. 21 - Murder Mystery Dinner, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Fundraiser for FCA. Reservations: 810-231-4008 or 810-669-9606.

Oct. 22 - Family Halloween Party, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Oct. 28 - Hunter's Ball, 7 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

MINNESOTA

Oct. 15 - Baritone Jorma Hynninen, accompanied by Ilkka Paananen, in the inaugural concert of the Swan Cutler Finnish Music Performance Fund, 3 pm, Ted Mann Music Hall, University West Bank campus, Minneapolis. Tickets 612-624-2345.

NEW YORK

Oct. 13 - Finlandia Foundation New York Metro Chapter membership meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th, New York. Program: welcome reception for new Finnish consul general Maija Lähteenmäki; music by Mika Pohjola & Mat Penman.

Oct. 15 - Finnish Aid Society Imatra Inc. semi annual meeting, 2 pm, Imatra Hall, 740-40th St, Brooklyn. Imatra's future will be discussed and acted upon.

Oct. 22 - Sibelius Concert, 2 pm, Grand Lodge Room, Masonic Hall, 71 West 23rd St, New York. Metamorphosis Orchestra under direction of Eugene Sirotkin. More info: 212-684-0578. Sponsored by The 6th Masonic District Assoc. of Manhattan.

OREGON

Oct. 12 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 NE Stanton, Portland.

TEXAS

Oct. 12 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Program: Lalla Talley and Grant Wirtanen on their summer experiences at Salolampi; Sharon Blalock sharing family history.

WASHINGTON, DC

Nov. 5 - Christmas Bazaar, Youth for Understanding Student Exchange, 3501 Newark St NW. Sponsored by Kipinä-Kerho.

Events subject to change without notice

Priscilla Suomi's account of her trip to Finland continues from the issue of September 27.

We arrived in Helsinki. Seppo stored our bags in a locker and we walked to find a bookstore.

We passed through this square. There was a bronze statue of three naked men working as blacksmiths. Can you imagine men working as blacksmiths with no clothes on with all those sparks flying? The Finns sure are tough!!! It seems this square is where protests are held.

We found our bookstore. After our purchases we went back to the railroad station for our luggage and a cab ride back to the hotel. Seppo went back to his Helsinki Palace and unloaded his stuff. After cleaning up, Seppo came back to the hotel and to take me back down town to see his Helsinki Palace.

It's very much like a small apartment I had when I first went to Boston. It's in a building that Lenin lived in. If only that building could talk. I'd love to read about Lenin's time in Finland.

After this Seppo took me to a night spot he thought I'd get a kick out of, called KAKSI KANAA (two chickens) ...

Come to find out, two ladies own it and do the cooking. That's where they get the name. We HEARD a rock band from Canada called Les Frogs, singing in Finn and French, very loud. An unforgettable experience.

Thursday, sunshine... Day of Leaving...

After breakfast in the Brasserie, I sat in the lobby, asking the doorman if it had rained the night before. He said, "No, they just finished washing the street."

Seppo came this morning, we checked me out of the hotel, settled up my account, passed in my key. Went to the Finnair office right there in the hotel to turn in my trunk and confirm my seat, took a shuttle bus to the airport. Since we had a little time before I had to go through customs and board the plane we stopped to have a little lunch.

Soon I had to say my teary goodbyes and swing through the doors and face the customs man again...

FINLAND, my trip

by Priscilla Suomi

I went dragging my carry-on luggage (much lighter this time, I let the airline carry it). Up a staircase, around a corner - no, no, "go down there to Gate A" - the attendant sent me to the wrong place again. Finally I found the right place.

HAW, haw - who do you suppose is standing there to greet me? YUP... my Dartmouth Grad, and most of his pals too.

Did we have a laugh!!! I never dreamed I'd see their happy faces again. He was seated someplace else this time. We had a lot of Russian passengers on this flight.

We had the same TV screen, only the story in reverse. Lunch was awful... some French winery (Beringer) prepared the food. I hate food cooked in wine. The movie was "Quiz Show."

Soon the flight attendants came around with the American declaration forms to fill out. One lady in front of me had a rose somebody had

given her and the flight attendant told her she couldn't take that off the plane. She broke it up, wrapped it in a napkin and stuffed it into the pocket of the seat in front of her. God rid of that.

Very uneventful flight.

We landed... again I struggle through the hoards of people, and you wonder why I hate crowds. Showed my passport and declaration sheet to the Customs man.

He says, "Go over there and pay your tax." Real New York accent.

I asked the tax man how come I didn't see anyone else at his counter.

He laughed and said, "I guess you're the only honest one on the plane."

Don't tell me all those other passengers didn't have anything to declare. I'm just a chump!!

At Kennedy, coming from overseas they make you pick up your luggage. It isn't automatically put on your connecting flight. So I hunted up the TWA counter, reversing everything.

It wasn't so bad this time. I caught a shuttle bus to the domestic terminal. I guess I was just too tired to notice. My trunk was sent to TWA.

It was raining, very foggy. My TWA plane was one of those little express props, with an outdoor open staircase, the wind blowing up my skirt... what a beautiful sight that must have been. This time I was nervous, flying in the fog and rain on that little plane. But... what are you going to do?

They served peanuts and a drink (tomato) on this flight. I was starved, couldn't eat that terrible wine-up lunch on Finnair.

Boston was hiding somewhere down there under those big fluffy clouds. We had to wait for clearance, so I missed my shuttle bus to Worcester.

I was standing there in the pouring rain, tired and hungry... the next shuttle bus doesn't even stop and ask if anybody is waiting for Worcester Shuttle. Soon another company shuttle bus came by and I got on that, at least I felt warm, dry and safe. Finally I got home.

Nothing ever looked so good...

It was a wonderful experience. I don't know how I did it...

When does the next plane leave???

The End

Cast of Characters

Seppo Paavola - my husband
Bob's cousin.

Pirkko Nylund - Seppo's sister.

Jouko Saleri - Pirkko's friend

Rajja Paavola - Seppo's wife

Tommi Paavola - Seppo and Rajja's son.

Juha-Milka - Tommi's brother

Jukka Nylund - Pirkko's son.

Tiina Nylund - Jukka's wife;

Joseph and Jacob, their children.

Jarmo Nylund - Pirkko's other son.

Liina Nylund - Jarmo's wife;

Erika, their youngest daughter.

Liz - Bob's sister in Maine.

Ruth - Bob's other sister in Maine.

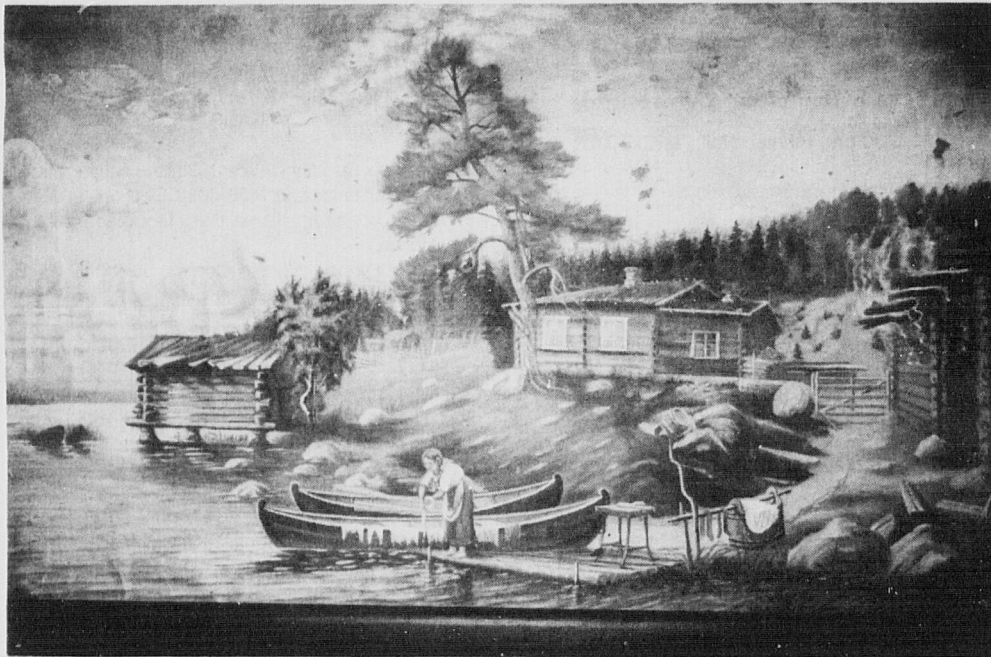
Bertha - Bob's cousin, currently living in Finland, from St. Petersburg, Russia.

Penti - Pirkko's brother, living in Australia.

Lydia, Jeffrey, Mark, Elaine and Sandra - my family!!

and ME!!

Priscilla Suomi lives in Worcester (MA). "For the sake of identity," she writes, "my uncle was Otto Anderson of the Finnish Drug Co." of Fitchburg (MA).



"Korplahditla," landscape recently acquired by Minnesota Finnish American Historical Society Chapter 14, Hibbing. Photo: MFAHS-14

Landscape acquired by MFAHS-14

HIBBING, MN - A significant piece of Finnish art was acquired in Honolulu (HI) by the Minnesota Finnish American Historical Society Chapter 14. This Finnish landscape, painted in the 1800s, tells a story of life in Finland, the rugged terrain used for farming, a young woman washing clothes by the lake, and the smoke sauna. The artist's name was not found on the painting, but further research in Finland will be done, as the work is similar to the works of Hjalmar G. Munsterhjelm (1840-1905). Munsterhjelm, who based his work on a worship of nature, is considered one of Finland's great landscape painters.

Ida Yetsma Viitamaki, who immigrated from Finland with the painting in 1913, settled in Minnesota. In 1914 Ida married Johannes Niiranen from Oulu, Finland, and settled in Keewatin, Minnesota. Their son, the late Dr. Victor J. Niiranen, who retired to Honolulu after 31 years in the U. S. Navy, studied at the Honolulu Academy of Arts, and served the National Society of Arts and Letters as president from 1988 to 1990.

Dr. Niiranen, who was interested in the MFAHS-14's accomplishments and support of the arts, asked the MFAHS-14 in October 1992 to take on the restoration and exhibit of the painting as a memorial to his mother Ida. Artist Wendy Wiinanen Froehlingsdorf undertook the major restoration for the MFAHS-14.

The MFAHS-14 continues to assist and sponsor Finnish American artists, to create opportunities for artistic endeavor and search for art works by Finnish artists for future exhibits.

Anyone interested in the work of the MFAHS-14, or have suggestions for exhibits for the painting, please contact: MFAHS-14, P. O. Box 752, Hibbing MN 55746. Sample note-cards available on request.

- Robert Schmid

NY Finlandia Foundation's Winter Weekend Jan. 26-28

NEW YORK, NY - The Finlandia Foundation Metropolitan Chapter's 1996 Winter Weekend will be January 26-28 at the Williams Lake Hotel & Resort, Rosendale.

Williams Lake hotel is located about 90 miles north of Manhattan and situated on a 42-acre lake amid 600 acres of woodlands. It is noted for fine food and hospitality.

The resort features cross country skiing on many miles of groomed ski trails which are geared for the novice to expert. Also ice skating, tobogganing, shuffleboard, ping pong, video game room, fireplace lounge, cocktail lounge.

The evening will bring live entertainment and music for listening and dancing pleasure.

Accommodations: guest rooms are comfortably furnished with TV, full private bath, phone and lake view.

Men's & women's sauna is open all day.

Meals: six delicious meals are served in hotel lakeview dining room.

Price: prices include two nights, six meals, Saturday cocktail hour and gratuity for the waitress and maids:

Adult, double occupancy, \$130 (member); \$150 (non-member).

Adult, single occupancy, \$160 (member); \$180 (non-member).

Children, 2-5 yrs., \$30 same room; 6-9 yrs., \$60 same room; 10-14 yrs., \$80 same room.

Space is limited; it is advisable to make your reservations right away.

For reservations contact Mrs. Petra Tabry, 14 Leslie Rd., Eastchester NY 10709; tel. 914-793-7424.

Finlandia Foundation
NY Metro



NOW IS THE TIME TO SUBSCRIBE TO RAIVAAJA

This year we are celebrating RAIVAAJA's 90th anniversary. The paper is here to serve all Finnish Americans; it is a vital information link for us all. It reports on happenings in Finnish American communities across the country. It is also a bridge to Finland, giving news and information not usually found in other American publications. It helps us learn and explore our history and culture.

For RAIVAAJA's 90th we are launching a campaign to increase our readership because we know that there are many more people out there who would enjoy the paper. Our goal is 900 NEW SUBSCRIBERS FOR THE 90TH!

And here's something to help get this subscription drive going: a drawing will be held on December 31, 1995, with cash prizes of \$200, \$100 and \$50. Here's how to make sure your name is included in the drawing:

- Be a RAIVAAJA *astamies* (agent) and sign up a NEW 12-month subscription order... a friend, relative, someone who just moved into town. When you send in the order, be sure to include your name with the new sub - both names will be included in the drawing!
- Give a one year NEW gift subscription. Here again both your and the gift recipient's name will be included.
- And, if by some rare fluke you do not already subscribe to RAIVAAJA, enter your own NEW 12-month subscription and your name will be included.

(For purposes of this drawing, a new subscriber hasn't subscribed to RAIVAAJA during the past 12 months)

Remember, EVERY time you send a NEW subscription we'll add both names to the drawing pool. The more new subscribers you sign up the better are your chances of winning!

So, no more of passing the paper around to a friend, neighbor or relative - get them to subscribe instead!

Marita Cauthen
Editor

RAIVAAJA FOR A FRIEND

Now you, RAIVAAJA's friend, have a timely opportunity to introduce your newspaper to your friends, relatives and acquaintances during its 90th anniversary year.

We hope that you see to it that you'll get at least ONE new subscriber during the anniversary year. There is no better birthday present for RAIVAAJA!

The subscribing is easy, all you have to do is fill in the coupon and mail it to us today!

SUBSCRIPTION COUPON

Participate in RAIVAAJA's 90th anniversary year campaign to increase the number of our current subscribers by 900 by the end of the year. Both the new subscriber and the agent get to participate in a drawing taking place December 31, 1995. Annual Subscription rates: USA - \$23.00, Foreign - \$28.00

Subscriber's name _____

Agent (if different) _____

Address _____

Address _____

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone (508) 343-3822

Sari Essayah käveli ME-vauhtia

Komea syysnuntai vauhditti Sari Essayahin ME-tahittiin Lahdessa syyskuun 17. päivänä järjestetyissä maantiekävelyn SM-kisoissa. Naiset kävelivät ensimmäistä kertaa 20 kilometriä ja Essayah jaksot puoleenvälillä asti ME-vauhtia.

Sitten hänen kävelynsä hidastui, mutta ei kuitenkaan niin paljon, etteikö uusi Suomen ennätys olisi syntynyt. Sari Essayahin aika oli

1.33.24,2. Entinen ennätys harvoin kävellyllä naisten 20 kilometrillä oli lähes kahdeksan vuoden takaa Mirva Hämmäläisen nimissä 1.42.33,6.

Sari Essayah oli tullut perjantaina Atlantasta yhdistettyä harjoitus- ja tutustumismatkalta. Hänen kävelynsä vaikutti vielä melkoisesti vuorokaudenrytmin vaihdoksesta aiheutunut väsymys, joka iski matkan loppupuoliskolla.

Kymmeneen kilometriin asti Essayah käveli alle puoleentoista tunnin loppuun taidaan tähdännä vauhtia. Naisten 20 kilometrin ME on 1.29.50 ja Australian Kerry Saxby-Junnan nimissä.

Essayah sanoi kilpailun jälkeen, ettei 10 kilometrin ja 20 kilometrin kävelyn välillä ole loppujen lopuksi kovin suurta eroa.

"Askelten rytmitys on lähes samanlaista."

Hockey News arvostaa Saku Koivun korkealle

Montreal Canadiensin nuori tulokas, maailmanmestari Saku Koivu, ei ole pelannut vielä yhtään ottelua NHL:ssä, mutta hänet on rankattu jo liigan 19:nneksi parhaaksi keskushyökkääjäksi. Arvion takana on jääkiekkoväen "raamattu", kandalainen *The Hockey News*.

Lahden mielestä liigan arvokkain keskushyökkääjä jo nyt on Philadelphian Eric Lindros. Häntä seuraavat Pittsburghin Mario Lemieux ja Detroitin Sergei Fjodorov. Los Angelesin Wayne Gretzky on vasta yhdeksäs.

Winnipeg'n Teemu Selänne on rankattu seitsemänneksi parhaaksi oikeaksi laitahyökkääjäksi ja Gretzky'n seuratoveri Jari Kurri 18:nneksi. St. Louis Bluesia edustava Esa Tikkanen on vasemmista laitahyökkääjistä 19:ntenä.

Paras puolustaja on *The Hockey Newsin* mukaan Chicagon Chris Celos. Suomalaisista on etevin Winnipegin Teppo Numminen, 13:s.

Uusi johtaja Finlandia- hiihdolle

Finlandia-hiihto on saanut uuden luottamusmiehetvetajän. Hallituksen puheenjohtajaksi on valittu lahtelainen eversti Antero Pärssinen viestintäneuvos Jaakko Paavelan vetäytyttyä tehtävästä.

Yhdistys kutsui kunniapuheenjohtajakseen Risto Rytökosken, järjestelytoimikunnan pitäväikaisen puheenjohtajan.

Finlandia-hiihto sivakoidaan ensi talvena ensin perinteisellä hiihtotavalla ja sitten luistellen. Reitti kulkee edelleen Hämeenlinnasta Lahteen, kuten viime keväänä kiistelyn jälkeen päätettiin.

Suomeen uusi yrittäjäjärjestö

Pieniä ja keskikokoisia yrityksiä edustava uusi yrittäjäjärjestö perustettiin äskettäin Helsingissä. Uuden järjestön takana ovat Suomen yrittäjien keskusliiton SYKL:n ja Pienteollisuuden keskusliiton PTK:n jäsenjärjestöt. Uuden järjestön nimi on Suomen Yrittäjät. Nykyisten yrittäjäjärjestöjen noin 30 työntekijän kohtalo selviää myöhemmin.

Perustamiskokoukseen osallistuneiden yritysten määrä oli noin 80,000. Yritykset työllistävät perheenjäsenineen noin 700,000 ihmistä. Nykyisissä järjestöissä on edustettuna vajaat 100,000 yritystä.

Kaikki yrittäjät eivät siis lähteneet vielä mukaan pitkään vireillä olleeseen yhdistämishankkeeseen, mutta nyt ulkopuolella olevista jäsenjärjestöistä noin puolet on jo ilmoittautunut, että ne päättävät uuteen järjestöön liittymisestä myöhemmin syksyllä. Ulkopuolella olevat edustavat noin 20,000:ta yritystä.

50-vuotishääpäivä



CECILTON, MD - Edwin ja Hilda Frantsi juhlistavat toukokuun 6. päivänä 50-vuotishääpäiväänsä ystävien ja lähiomaisten parissa Anchorage Bed and Breakfast majatalossa. Pariskunta vihittiin toukokuun 12, 1945 United Methodist kirkossa Elktonissa (MD) ja häätamatkan kohteena oli New York City.

Frantsit työskentelivät monia vuosia kanafarmillaan Elktonissa ja asuvat siellä edelleenkin, vaikka jäivätkin eläkkeelle 1982. Heillä on neljä lasta, jotka kaikki asuvat farmilla: Bob, Barbara, Bill ja John sekä kuusi lastenlasta ja viisi lastenlasten lasta. Ed ja Hilda tekivät kaksiviikkoisen matkan Havaijille merkkipäivän edellä.

Frantsit ovat olleet aktiivisesti mukana paikallisessa suomalaistoiminnassa ja kuuluvat Delaware Valley Finnish-American järjestöön, Delaware Monumentin komiteaan ja kuuluivat Newark, Delawareassa 1988 pidetyn FinnFestin järjestelykomiteaan.

Yllä Edwin ja Hilda Frantsi, alla perheenjäsenten ympäröimänä. Kuva: Paul Kaske



VENÄJÄN . . . jatkoa sivulta 5

Kaisu Koivistosta nuori taiteilija

Kuvataiteilija Kaisu Koivisto on valittu Suomen vuoden 1996 nuoreksi taiteilijaksi. Tampereen taidemuseon jakamaan palkintoon kuuluu 40,000 markan rahapalkkio ja mahdollisuus järjestää yksityisnäyttely. Koiviston näyttely on Tampereen taidemuseossa keväällä.

Vuonna 1962 syntynyt Kaisu Koivisto on hyvin monipuolinen taiteilija. Hänen tuotantoonsa kuuluu installaatioita, veistoksia ja piirroksia. Usein töissä on yhdistetty erilaisia materiaaleja ja kuvallisia aineksia.

tumisen Tshetsheniaan Salomaa näkee ns. Brezhnevin opin ottamisena jälleen käyttöön. Itsenäiseksi julistautunut Tshetshenia päätettiin palauttaa Venäjän yhteyteen, jonne sen katsottiin kuuluvan.

Venäjä rikkoi Tshetshenian sodassa oman perustuslakinsa lisäksi "Geneven sopimusta sotavankien kohtelusta, YK:n peruskirjaa ja ihmisoikeuksien julistusta, Ety-kokouksen päätöskirjaa ja sopimusta joukkojen siirtojen ennakkoilmoitusvelvollisuudesta sekä Tae-sopimuksen ennimmismäärästä", Salomaa luettelee.

Venäjä eristäminen ei Salomaa mukaan ole länsimaiden tavoite - mutta Venäjän oma asenne saattaa johtaa sen eriytymiseen.

Puolustusministeri Gratshev ja ulkoministeri Andrei Kozhev ovat kaiken aikaa tiukentaneet maansa ulko- ja sotilaspolitiikkaa. Tämä saattaa Salomaan mukaan uhata jo aserajoitusten ja lennytyksen tulevaisuutta. Presidentti Boris Jeltsinin viimeaikaiset puheet "sodan soihdun" syyntymisestä Euroopassa, mikäli Nato laajenee, ovat entisestään pahentaneet tilannetta.

"Kylmä rauha on muuttamassa todeksi, Salomaa sanoo. Hänen mukaansa Venäjä ei vastakaan välttämättä noudata länsimaisiin käsitteihin ymmärrettyä turvallisuuspolitiikkaa, vaan tukeutuu herkästi neuvostoasevoimilta periytyvään teräksenkovaan sotilaspolitiikkaan, ellei pääse tavoitteisiinsa poliittisella painostuksella."

Suomen uutisia

Raja-aitojen kaatuminen esillä

Komentaja Timo Ecksteinin mukaan raja-aitojen kaatuminen EU-Euroopassa parantaa järjestäytyneen rikollisuuden toimintamahdollisuuksia myös Suomessa.

Suomi haki viime kesäkuussa Ruotsin kanssa jäsenyyteen tähtäävää tarkkailija-asemaa niin sanottuun Schengenin sopimukseen. Suomi ei ole ollut kovinkaan innostunut rajavalvonnan poistamisesta, vaikka Schengenin sopimuksen myötä ulkorajojen kontrollia voidaan jopa tehostaa.

Komentaja Timo Ecksteinin rajavartiolaituksen esikunnasta huomauttaa, että Suomen ratkaisun saneli paljoita Tanskan ja Ruotsin halukkuus päästä Schengen-jäseniksi.

Tanskan päätöstä edelsi voimakas painostus Saksan taholta. Jos Tanska olisi jäänyt Schengenin ulkopuolelle, EU:n ulkoraja olisi muodostunut Saksan vastaiselle rajalle.

Rajavartiolaitys ja ulkoministeriö katsovat eri näkökulmista Schengenin sopimuksen siunausmahdollisuutta. Suomen Schengen-valtuuskunnan johtaja, ulkoasiainministeriön neuvotteleva virkamies Esko Kiuru painottaa ennen kaikkea asian poliittista merkitystä.

"Suomi haluaa olla mukana tämän kaltaisessa EU-yhteistyössä. Tässä toteutetaan ihmisten vapaata liikkuvuutta".

YK:lle lyödään juhlaraha

Yhdistyneiden kansakuntien 50-vuotisjuhlien johdosta lyödään Suomessa juhlaraha. Valtiovarainministeriö teki äskettäin rahasta lopullisen päätöksen hallituksen rahasiainvaliokunnan näytettyä hankkeelle vihreää valoa.

Raha on nimellisarvoltaan 100 markkaa. Juhlaraha toteutetaan kuvanveistäjä Reijo Paavilaisen ehdotuksen "PAX" mukaan. Raha on hopeaseosta. Sen painosta on 925 promillea hopeaa ja 75 promillea kuparia. Raha painaa 24 grammaa, ja sen halkaisija on 35 millimetriä.

Juhlarahaa lyödään enintään 50,000 kappaletta. Sen myynti aloitetaan YK:n 50-vuotispäivänä 24. lokakuuta.

Juhlarahan tuoton arvioidaan olevan kaksi-kolme miljoonaa markkaa. Rahan tuottoa ei esitetä käytettäväksi mihinkään erityiseen kohteeseen.



Aktiivinen joukkotoiminta ympäristön puolesta kiinnostaa suomalaisia nuoria vain satunnaisesti.

Nuoret kantavat huolta ympäristöstä

Ympäristön tila huolestuttaa suomalaisia nuoria. Nuorten mieltä askarruttaa erityisesti ympäristökatastrofien mahdollisuus, myrkyjen leviäminen luontoon ja radioaktiivisen saastuminen. Myös eläin- ja kasvilajien häviömisestä kannetaan huolta.

Nuorten huoli ympäristöstä ei kuitenkaan yllä niin pitkälle, että he olisivat sen vuoksi halukkaita laskemaan omaa elintasoaan tai luopumaan esimerkiksi yksityisautoilusta, todetaan Suomen ympäristökeskuksen teettämästä tuoreesta tutkimuksesta.

Sen sijaan nuoret valitsevat ympäristöystävällisiä tuotteita, kierrättävät ja lajittelevat jätteensä ja säästävät energiaa. Aktiivinen joukkotoiminta ympäristön puolesta ei sekään kiinnosta kuin harvoja, tutkimuksesta selviää.

Suurin syyppä ympäristöongelmiin Suomessa on nuorten mielestä edelleen teollisuus. Toisaalta maatalous nähdään yhä "tavallisen pienen ihmisen elinkeinona", jonka ympäristövaikutuksia ei isommin mietitä. Yksittäinen navetta tai peltotilkku koetaan harmittomaksi, vaikka todellisuudessa niiden ympäristökuormitukset saattavat olla varsin hankalia.

"Nuorilta tuntuu puuttuvan tietoa siitä, että teollisuuden päästöt on saatu huomattavasti vähenemään", selvityksen tekijä Mika Järvinen arvelee.

Teollisuuden jälkeen pahin uhka luonnolle on nuorten

mielestä liikenne. Yksityisautoilua ei silti tuomita, mutta autoihin vaaditaan ehdottomasti katalysaattorit.

Ympäristöä suojellaan kulutusvalinnoilla

Nuorten ympäristötietoisuus ei tämän tutkimuksen valossa juuri yllä toiminnan tasolle. Nuoret pyrkivät suojelemaan ympäristöä lähinnä yksittäisinä kuluttajina, eivät esimerkiksi ympäristöjärjestöjen kautta.

"Kaksi kolmesta vastaajasta ilmoitti, ettei halua vaikuttaa asioihin poliittisten toimintakanavien, luonnonsuojelujärjestöjen tai mielenosoitusten osallistumisen kautta", Järvinen toteaa.

Sanomalehti
aina ajan tasalla

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomen uutisia

Suomen poliittiset päättäjät mukana tietoyhteiskunnassa

Poliittiset päättäjät ovat pyyneet Suomessa yllättävän hyvin tietoyhteiskunnan alkuvaiheissa mukana.

Presidentti Martti Ahtisaaren sähköpostikeskustelu kansalaisten kanssa on jo laajasti tunnettu asia ja ministeriöt sekä puolueet ovat hyljälleen hiipineet tietoverkkoon omine www-kotisivuineen ja internet-osoitteineen.

Käyttötietoa ei silti kannata kotipääteellä vielä etsiä verkosta. Valtioneuvosto on tähän mennessä saanut kokoon yleisiä esittelyjä ja hallinnon historiaa. Myös Paavo Lipposen (sd) ministeriön hallitusohjelma ja tuoreimmat päätökset ovat luettavissa.

Ministeriöstä verkossa esitetyt seitsemän kappaletta. Ulkona ovat vielä oikeus-

puolustus-, liikenne-, ympäristö- sekä sosiaali- ja terveysministeriöt.

Yhdysvalloissa www-sivuilla käydään jo täyttä häkää seuraavien presidentinvaalien kampanjaa ja istuvalle presidentille voi lähettää terveisiä "Valkoisen talon vieraskirjaan".

Suomessa presidentille suunnitellaan ilmeisesti myös kotisivua, mutta vielä linkejä ei ole.

Puolueista verkosta löytyvät ainakin kokoomus, vihreä liitto, nuorsuomalaiset - ja pisakuinen naisten puolue.

Sdp:llä on meneillään hankke, jonka tuloksena syntynee vuodenvaihteessa maan toistaiseksi näyttävintä poliittinen verkkopalvelu.

Suomi johtaa heijastinten käytössä

Tieliikennelakiin kirjattu heijastinten käyttövelvollisuus tekee Suomesta maailman johtavan heijastintuotannon ja kansainvälisen edelläkävijänä.

Liikenneturvan turvallisuusinsinööri Matti Koivurova sanoo, ettei käytettävissä olevien tietojen mukaan Euroopassa eikä muuallakaan ole Suomen liskäsi maata, joka olisi ottanut heijastinten käytön velvoitteeksi tieliikennelainsäädäntöönsä.

"Yleensä eri maiden tieliikennelakien näkyvyysmääräykset koskevat moottoriajoneuvojen lisäksi perävaunuja ja polkupyöriä eivätkä yllä jalankulkuun", kertoo Koivurova.

Hän uskoo, että Suomen mallia seurataan jalankuluttajan heijastinten käytössä. Ovathan monet maat siirtyneet ajovalojen päiväkäyttöönkin.

Suomi ja muut Pohjoismaat kritisoivat Ranskan ydinkoetta

Suomi ja muut Pohjoismaat arvostelivat viime viikolla Ranskan uusinta ydinkoetta EU:n ulkoministerikokouksessa Luxemburgissa ja vaativat Ranskaa pidättymään uusista kokeista.

Suomen ulkoministeri Tarja Halonen (sd) otti asian esille ensimmäisenä ministerien yhteisellä lounaalla.

Halosta tukivat kahdeksan EU-maan, mm. Ruotsin, Tanskan, Hollannin ja Itävallan ulkoministerit. Englanti ja Saksa eivät ilmaisseet kannataansa.

"Koe ei ollut yllätys, mutta olemme silti pettynyt. Suomi on tuntenut, että kokeiden lopettaminen tukisi positivistista kehitystä asestariisunassa ja edistäisi ydinkieltoa sekä kansainvälistä turvallisuutta", sanoi Halonen.

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY

ON FLIGHTS TO

FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

Aalto-museo Seinäjoelle

Seinäjoen Aalto-keskukseen suunnitella olevan kirjasto- ja kulttuuritalon kylkeen vanhan kirjaston tiloihin tulee Aalto-museo.

Kaupunginhallitus päätti äskettäisen äänestyksen jälkeen satsata **Alvar Aallon** tuotannon hankkimiseen ja esillepanoon runsaat kaksi miljoonaa markkaa.

Seinäjoelainen arkkitehti **Touko Saari** kauppaasi toista sataa kappaletta käsittävää Aalto-kokoelmaansa kotikaupungille. Saari oli kaupungin-arkkitehtina läheisessä yhteistyössä arkkitehti Alvar Aallon kanssa, kun kaupungin hallinto- ja kulttuurikeskusta rakennettiin yli 30 vuotta sitten.



Arkkitehti Alvar Aalto oli monitaitoinen mies. Hän suunnitteli niin lastesineitä kuin huonekalujakin.

Saari on kerännyt Aallon tuotantoa. Kokoelmaan kuuluu lastesineitä, lampuja,

huonekaluja ja piirustuksia. Erityisen edustava kokoelma Saarella on **Aino** ja **Alvar Aallon** suunnittelema lastesineistö.

"Osa mallikappaleista on ollut teollisessa tuotannossa, mutta mukana on harvinaisia prototyyppisiä, joita ei ole valmisteltu teollisesti", kertoo kaupunginjohtaja **Raimo Yli-Uotila**.

Seinäjoen kaupungin lähiajan suunnitelmissa on rakentaa uusi kulttuuri- ja kirjastotalo Aalto-keskukseen. Vanhaan kirjastoon suunnitellaan Aallon tuotannon museotyyppinen näyttely, josta kehitetään matkailullinen ja arkkitehtuurinen täky.

Näyttelyn runsaat puolimiljoonaa markkaa maksavasta suunnittelusta ja esillepanosta vastaa arkkitehti Saari.

Kaupunginhallituksen vähemmistö olisi hankkinut Aalto-kokoelman vasta uuden kirjaston taidehankintamäärärahoilla. Kaupunginjohtaja Yli-Uotilan mukaan ostolla on kiire, sillä kaupunki ei saa kokoelmaa enää myöhemmin omistukseensa.

Kaupunginvaltuusto joutuu ensi maanantaina myöntämään 1.4 miljoonaa markkaa kokoelman ostoon ja puoli miljoonaa markkaa esillepanon suunnitteluun. Suunnittelukustannuksia lisää 22 prosentin arvonlisävero.

EU-filmifestivaali Helsingissä

Euroopan unionin jäsenmaat järjestävät tässä kuussa elokuvafestivaalin Helsingissä. Kukin maa on valinnut katselmukseen omat edustajansa: mukana on sekä tunnettuja klassikkoja että uutta laatuelokuvaa. Katselmuksen esityspaikkana on Bio Illusion.

Klassikkolistan poimintoja ovat Saksaa edustava **Mur-**

naun ohjaama *Faust* vuodelta 1924 tai ranskalaisten **Lumiere**-veljesten ensimmäiset kokeilut vuonna 1895. **David Lean**, **Vittorio de Sica** ja **Ingmar Bergman** ovat myös listan nimiä. Suomea edustaa **Carl von Haartmanin** elokuva *Kajastus* vuodelta 1930. Uudet elokuvat ovat valmistuneet tämän vuosikymmenen alussa.

Valokuvaaja Caj Bremerin "Kauniit ja rohkeat" näyttely Valokuvataiteen museossa

Valokuvaaja Caj Bremerin näyttely "Kauniit ja rohkeat" avattiin lokakuun alussa Suomen Valokuvataiteen museossa Helsingissä.

Caj Bremer (s. 1929) on yksi suomalaisen kuvajournalismin keskeisiä vaikuttajia. Tässä hänen retrospektiivisessä näyttelyssään keskitytään 1950- ja 60-lukujen tuotantoon. Näyttelyn otsikon mukaisesti esillä on sadan mustavalkokuvan verran oman aikansa kauniita ja rohkeita: muotia, musiikkia ja missejä, politiikkaa ja urheilua, mukana niin Kekkonen kuin Leninakin.

Caj Bremer on ennen kaikkea ihmiselämän kuvaaja, kohteina sekä kehitysalueen pienviljelijä että politiikan huiput ja muotimaailma.

Caj Bremerin lehtiura alkoi *Hufvudstadsladetissa* 1952, vuonna 1954 hän siirtyi *Sanomien* lehtitalon kuvatoimistoon Lehtikuvaan. 1957 Bremer aloitti *Viikkosanomissa*, jossa hänestä tuli lehden ensimmäinen oma kuvaaja.

Noihin aikoihin Suomessakin alkoivat vaikuttaa modernin kuvajournalismin aatteet, joiden edelläkävijöihin Caj Bremer kuului. Hän oli mm. ensimmäisiä kinofilmikameran käyttäviä lehtikuvaajia, mikä ei muutoksena

ollut pelkästään tekninen vaan myös kuvausfilosofinen, suorastaan merkittävä koko reportaasikuvauksen ajattelutavalle.

Yksi ero entiseen oli jo sekin, että kinokameran kanssa kuvaaja saattoi liikkua aiheensa parissa kuten väkijoukoissa ilman että perinteinen lehtikuvaajan varustus paljasti hänet kaikille, jotka olivat näköetäisyydellä.

1960-luvun lopulla Bremer alkoi kuvata myös *Me naiset* -lehden lähinnä muotia. 1970-luvun alussa alkoi uutiskuvaaajan toimi *Helsingin Sanomissa*. Caj Bremerin luomis-kausit jatkuivat päivittäiskuvauksen ohella reportaaseina lehden erikoissivuilla, ennen kaikkea HS:n sunnuntaisivuilla, joilla kuvajournalismi vielä eli voimakkaana.

Ennen eläkkeelle jäämistään hän kuvasi vielä useiden vuosien ajan *Helsingin Sanomien* ja sen kuukausiliitteeseen.

Taiteilijaprofessorina Caj Bremer oli vuosina 1978-83. Valtiopalkinnon hän on saanut vuosina 1969 ja 1974 sekä tiedonjulkistamispalkinnon 1974. Hänellä on ollut lukuisia näyttelyitä vuodesta 1962 alkaen ja hän on myös julkaissut valokuvateoksia.

Suomen Valokuvataiteen museon osotte on Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1 F, Helsinki. Bremerin valokuvat ovat esillä marraskuun 12. päivään.

Keski-Suomessa etsitään vesimyllyjä

Keski-Suomen ympäristökeskus on aloittanut kampanjan, jonka avulla etsitään vanhoja, koskien varsilla sijaitsevia vesimyllyjä.

Kampanjan avulla halutaan ennen kaikkea kerätä tietoa vanhoista vesimyllyistä, mutta Suomen Ympäristökeskus on valmis myös auttamaan myllyjen kunnostuksessa.

Vesimyllyt ovat aikoinaan olleet merkittäviä kylän elämän keskuksia, joihin liittyi paljon tarinoita menneiltä ajoilta. Ympäristökeskus haluaa myllyjen avulla tutustua Keski-Suomen koskien historiaan.

Vesimyllyjen etsintä liittyy osana laajempaan kampanjaan, jonka tarkoituksena on kunnostaa keski-Suomen läänin koskia ja palauttaa ne luonnontilaan. Perinteisesti koskien kunnostustyöt ovat rajoittuneet varsinaiseen vesialueeseen, mutta koskien ehostuessa Ympäristökeskus kiinnittää huomiota myös ranta-alueiden ja niiden rakennusten kunnostustarpeisiin.

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo.

For Pori,* Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm.

And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in common with you. For information on flights and reservations, call

your travel agent or SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES